HITACHI

8mm VIDEO CAMERA/RECORDER

VM-E25E

Instruction manual page 2
To obtain the best performance and ensure years of trouble-free use, please read this instruction manual completely.

Bedienungsanleitung Seite 36
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um durch richtige Bedienung jahrelangen und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Mode d'emploi page 70
Des performances optimales et un fonctionnement à long terme seront assurés en appliquant les présentes instructions après avoir entièrement lu ce mode d'emploi.

Gebruiksaanwijzing pagina 104
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor het verkrijgen van de beste prestaties en jarenlang probleemloos gebruik.

Bruksanvisning sidan 138
Läs denna bruksanvisning noggrant för att få ut det bästa ur apparaten och många års bekymmersfri användning.

Manuale di istruzioni pag. 172
Per garantire la migliore prestazione e la più lunga durata leggere attentamente e al completo le seguenti istruzioni.

Manual de instrucciones página 206
Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

CARACTÉRISTIQUES DOMINANTES

Modèle ultra-mince n'excédant pas 59 mm
Avec l'adoption d'un mécanisme d'orientation, l'épaisseur du camescope a été ramenée à des dimensions négligeables ne dépassant pas 59 mm quand la poignée est réorientée. Cette conception offre de réels avantages de commodité de transport du camescope dans un attaché-case par exemple, etc.

Appareil unique combinant la commodité et la facilité d'utilisation
Votre camescope VM-E25E combine à la fois les fonctions d'un magnétoscope à vidéocassette et de celles d'une caméra vidéo dont le poids est extrêmement réduit tout en offrant la facilité d'utilisation que l'on attend d'un tel appareil. Cette construction permet d'éliminer l'encombrement des câbles de liaison et de simplifier les réglages.

Possibilité de lecture et d'enregistrement
Enregistrement — Votre camescope VM-E25E est capable d'enregistrer directement à partir de sa caméra vidéo incorporée.

Lecture — Le son et l'image du camescope VM-E25E ou les même signaux directement injectés au camescope VM-E25E peuvent être entendus et vus sur un récepteur de télévision ou un moniteur vidéo en utilisant le câble de sortie stéréo AV.

Processeur de signal numérique

Rapprochement au zoom numérique jusqu'à 16 fois

Programme AE (réglage automatique d'exposition)
La caméra règle automatiquement la valeur d'exposition et détermine la vitesse d'obturation et l'ouverture du diaphragme en fonction de la luminosité du sujet.

Objectif zoom motorisé à mise au point automatique
L'objectif 8X se sert d'un système de mise au point automatique vidéo qui permet d'effectuer la mise au point automatiquement et d'effectuer des commandes de rapprochement et d'éloignement pour les opérations de prise de vues en téléphoto ou grandangulaire sur la simple commande de la touche de zoom.

Double système macro
- **Macro téléphoto:** Il est possible d'enregistrer un sujet placé à 70 cm de la lentille frontale de la caméra vidéo de façon à remplir la totalité de l'écran comme cela est réalisé avec la fonction macro grand-angulaire normale.
- **Macro grand-angulaire:** Il est possible de filmer un sujet placé à 1 cm de la surface frontale de l'objectif.

Auto-retardateur
L'auto-retardateur permet au caméraman de s'inclure dans le cadre de la prise de vues.

Boîtier de télécommande à rayons infrarouges est équipé

Apparition/disparition progressive en fondu enchaîné
Cette fonction est à utiliser pour faire apparaître et disparaître progressivement des images en fondu enchaîné.

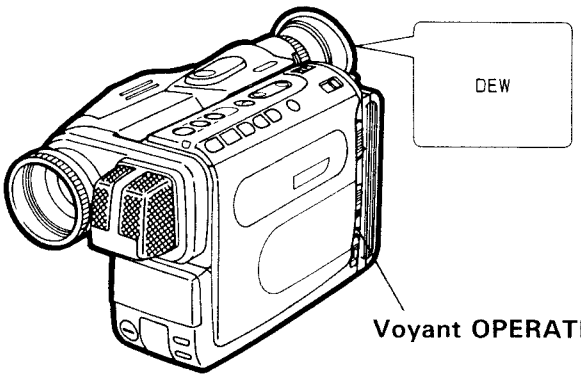
Microphone stéréo incorporé

Obturateur à grande vitesse
Cette fonction permet de filmer un match de tennis ou un tournoi de golf pour ne citer que ces cas où les gestes des concurrents sont particulièrement rapides. Il est ensuite possible de commander la relecture et de figer image par image les passages critiques sans qu'aucune déformation spéciale des images ne se produise.

PRÉCAUTIONS À PRENDRE

- **Eléments à éviter: l'eau, la poussière ou le sable**
  Pour éviter des risques de panne ou d'anomalie du camescope, prendre toutes les précautions possibles pour ne pas laisser de l'eau, de la poussière ou du sable s'infiltrer à l'intérieur de l'appareil.
- L'optique du viseur électronique ne doit pas être dirigée pendant de longs moments vers le soleil car la surface phophorescente du tube à rayons cathodiques risque d'être endommagée.
- Quand la scène filmée renferme des points particulièrement lumineux tels que le soleil ou une source d'éclairage, une barre verticale risque d'apparaître sur l'image.
  Votre camescope fonctionne normalement, mais le dispositif analyseur à transfert de charges (CCD) utilisé habituellement en est à l'origine parce que ceci fait partie de ces caractéristiques. Eviter cependant de filmer des objets trop lumineux inhérents.

CONDENSATION DE L'HUMIDITÉ
Une condensation de l'humidité risque de se produire sur le camescope s'il est déplacé d'un lieu froid à un lieu chaud et humide. Le voyant OPERATE et le message "DEW" dans le viseur qui clignotent dans ces conditions en témoignent et signalent qu'une condensation de l'humidité s'est formée sur les mécanismes de l'enregistreur, ce qui peut constituer une source d'endommagement de la bande. Dès que le voyant OPERATE et le message "DEW" dans le viseur se mettent à clignoter, l'appareil est inopérant. Si le cas se produit, déplacer le commutateur EJECT, retirer la bande et attendre que l'humidité se soit complètement évaporée, ce qui est possible de vérifier quand le voyant OPERATE et le message "DEW" dans le viseur cessent de clignoter.



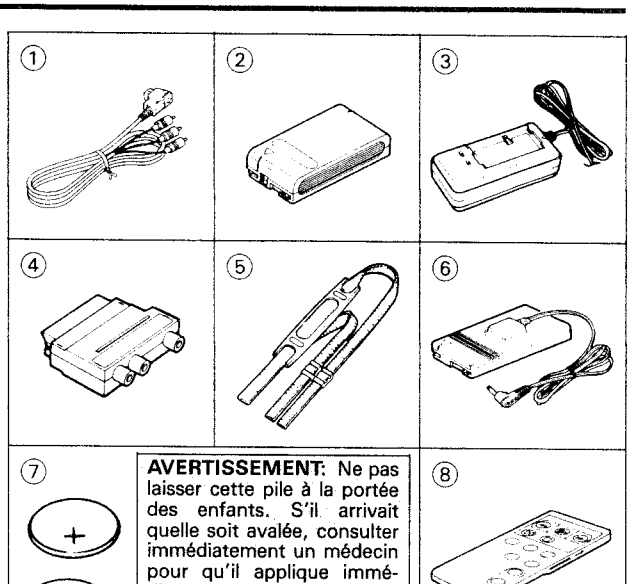
FAIRE EN SORTE DE NE PAS LAISSER LE CAMESCOPE DANS UN LIEU OÙ LA TEMPÉRATURE DÉPASSE 50°C SINON LES COMPOSANTS INTERNES SERAIENT EXPOSER À UNE DESTRUCTION ÉVENTUELLE. FAIRE EN SORTE DE NE PAS LAISSER LE CAMESCOPE DANS LES ENDROITS SUIVANTS:
* **Dans une voiture toutes glaces relevées stationnant en plein soleil.**
* **Près d'appareils de chauffage.**
* **Au soleil, pendant l'été.**

Cet appareil est fabriqué en toute conformité avec les conditions imposées par la directive CEE 76/889/CEE, 82/499/CEE et 87/308/CEE relatives aux interférences radio.

ACCESSOIRES

Vérifier si les accessoires et dispositifs suivants (en plus du camescope) font partie de l'équipement avant de se défaire des matèriaux de calage et d'emballage du camescope.

1. Cordon de sortie stéréo
2. Batterie autonome (VM-BP82)
3. Adaptateur CA/chargeur (VM-AC80E)
4. Prise intermédiaire AV (PERI)
5. Bretelle de port a l'épaule
6. Adaptateur d'alimentation extérieure
7. Piles d'alimentation d'horodatage et de télécommande (CR2025)
8. Boîtier de télécommande



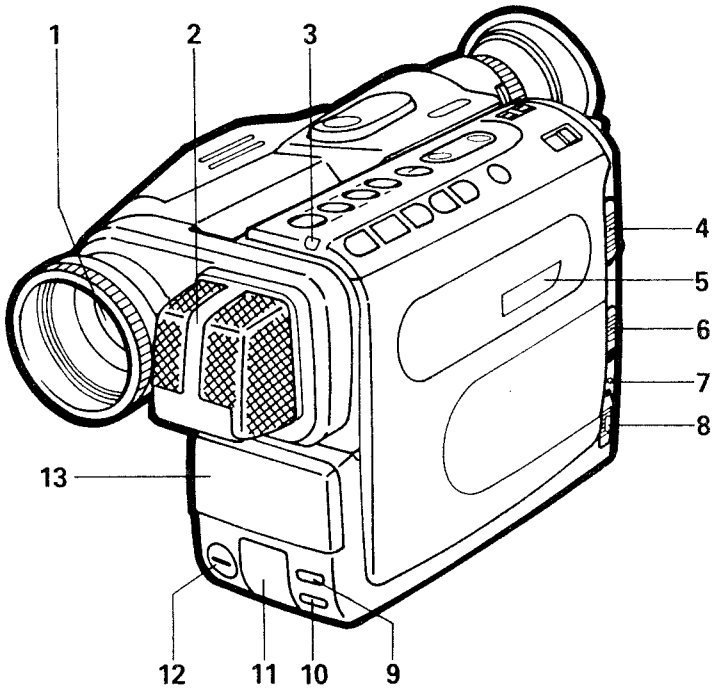
AVERTISSEMENT: Ne pas laisser cette pile à la portée des enfants. S'il arrivait quelle soit avalée, consulter immédiatement un médecin pour qu'il applique immédiatement un traitement approprié à la personne concernée.

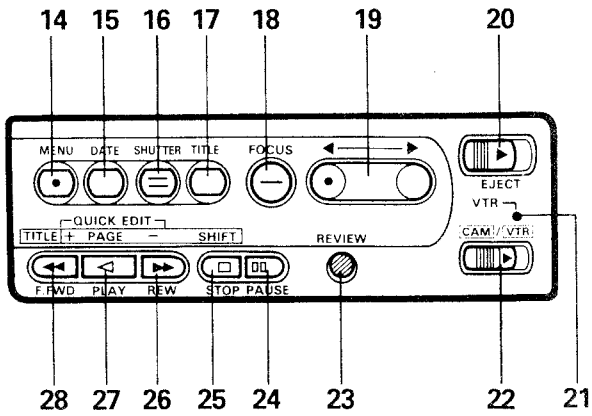
TABLE DES MATIÈRES

Commandes et fonctions 72
Poignée orientable 75
Réglage de la sangle de poignée 75
Mise en place des piles d'affichage d'horodatage et de télécommande 76
Les sources d'alimentation 76
Contrôle de puissance de la batterie 78
Charge de la batterie 79
Mise en place et extraction des vidéocassettes 80
Réalisation d'un enregistrement 81
Introduction de la date/mise à l'heure 82
Mise au point automatique 83
Réglage automatique du diaphragme 84
Zooming motorisé 84
Zoom numérique 85
Visionnement de contrôle instantané 86
Vitesse d'obturation variable 86
Macrophotographique 87
Montage rapide 86
Fondu enchaîné en apparition et disparition graduelle 87
Télécommande sans fil 88
Retardateur 89
Touche de mode d'affichage 89
Enregistrement de titres 90
Compteur numérique linéaire 91
Mémorisation 91
Durée disponible 92
Menu 92
Réglage de la deuxième horloge 93
Doublage audio/vidéo 94
Branchement et réglages de visionnement sur récepteur de télévision 95
Calage du canal vidéo 96
Recherche F et R 97
Arrêt sur image 97
Tête d'effacement flottante 97
Procédé de fixation de la bandoulière sur le camescope 97
Copie de camescope à magnétoscope 98
Installation d'une optique de conversion téléphono ou grand angulaire 98
Synchro-montage 99
Dépannage 100
Entretien 101
Fiche technique 101
Accessoires en option 102

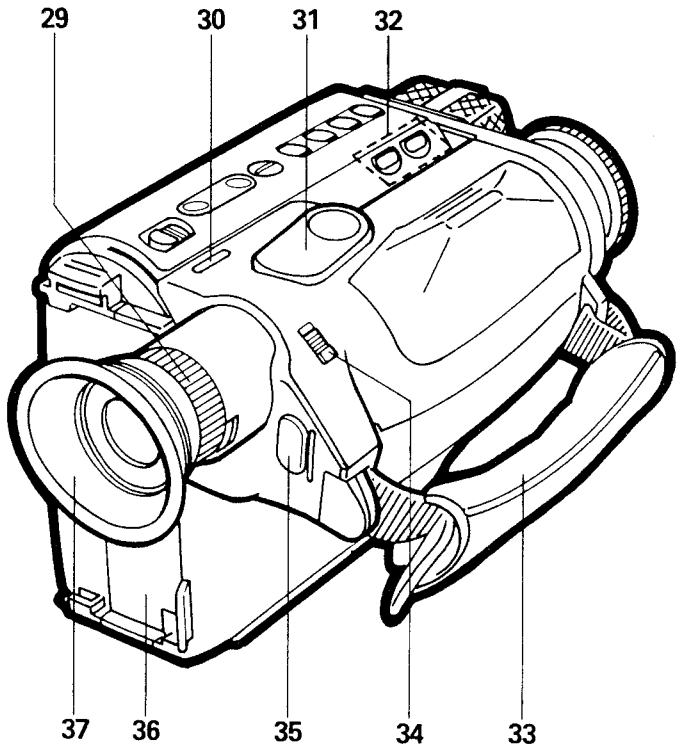
REMARQUES:

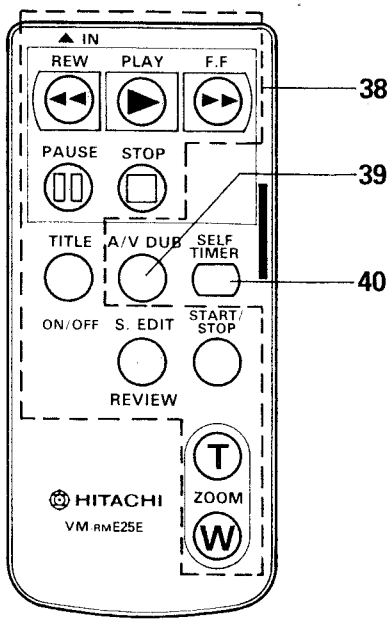
- Cet appareil utilise des cassettes au format vidéo 8 mm.
- Il est capable d'enregistrer et de lire en mode SP (20,05 mm/s).
- Il ne peut pas enregistrer en mode LP (10,06 mm/s), mais peut néanmoins lire en mode LP.
- Il peut lire les bandes bilingues.
- Quand une bande qui a été enregistrée à l'aide de ce camescope est lue par un camescope 8 mm ordinaire, le son délivré est monaural. Quand une bande qui a été enregistrée à l'aide d'un camescope 8 mm ordinaire est lue par ce camescope, le son délivré est monaural.





1. **Objectif**
   Objectif motorisé à focale variable (8X) de f/2,0 (6 à 48 mm), mise au point automatique et commande automatique du diaphragme.
2. **Microphone stéréo**
   Particulièrement sensible aux sons extérieurs, notamment ceux provenant de la direction vers laquelle le camescope est dirigé.
3. **Indicateur d'enregistrement**
   S'allume dès que le camescope enregistre. Pendant une prise de vues sollicitant le retardateur, cet indicateur clignote afin de signaler que l'enregistrement va commencer puis il reste allumé pour indiquer que l'enregistrement a commencé.
4. **Interrupteur UNLOCK**
   La mise sous tension de la caméra est réalisée en déplaçant l'interrupteur vers le bas et tout en l'immobilisant dans cette position, il suffit de faire pivoter la poignée. Ceci a pour effet de mettre la caméra sous tension.
   L'alimentation de la caméra est coupée en déplaçant l'interrupteur vers le bas et tout en l'immobilisant dans cette position, il suffit de faire pivoter la poignée dans la direction opposée.
5. **Logement à vidéocassette**
   Déplacer le commutateur EJECT pour obtenir l'ouverture du logement à vidéocassette. Faire attention à l'orientation de la vidéocassette avant de l'introduire dans le logement.
   N.B.: La source d'alimentation doit être appliquée au camescope pour obtenir l'ouverture du logement à vidéocassette.
6. **Levier de débrayage de batterie BATTERY EJECT**
   Il permet de libérer une batterie autonome, l'adaptateur CA/chargeur de batterie ou le logement de piles montés sur le camescope.
7. **Voyant d'alimentation OPERATE/ Indicateur de buée**
   Le fait que le voyant clignote indique la présence d'une condensation d'humidité sur les mécanismes du camescope. Si le voyant clignote, le camescope ne peut pas fonctionner. Si le cas se produit, commander l'éjection de la vidéocassette et laisser le camescope sous tension. Dès que le voyant cesse de clignoter, le camescope est opérationnel.
8. **Interrupteur d'alimentation OPERATE**
   Cet interrupteur met le camescope sous tension et l'arrête. Appuyer et immobiliser le petit bouton rouge en position basse incorporé à l'interrupteur pour commuter.
9. **Touche RESET**
   Quand le compteur de contrôle apparaît dans le viseur électronique, le fait d'appuyer sur la touche permet de ramener le compteur de contrôle linéaire à zéro "0:00:00".
10. **Touche d'apparition DISPLAY**
    Les indications qui apparaissent dans le viseur électronique changent dans l'ordre logique à chaque fois que cette touche est pressée.
11. **Section de réception des rayons infrarouges**
    Reçoit les rayons infrarouges transmis par le boîtier de télécommande à rayons infrarouges.
12. **Touche de fondu enchaîné FADE**
    Pendant l'enregistrement, il est possible de rajouter une touche professionnelle à vos enregistrements en commandant un fondu enchaîné en apparition ou disparition graduelle d'une scène à l'autre.
13. **Prise de sortie AV OUT (derrière la porte)**
    Se servir du cordon de sortie stéréo AV (accessoire no. 1) ou de l'adaptateur de soritie H.F. (accessoire optionnel) pour relier cette prise à un récepteur de télévision afin de visionner les images lues par le camescope.
14. **Touche MENU**
    Se servir de cette touche pour choisir le mode de foncionnement du camescope.





15. Touche DATE

Appuyer sur cette touche pour faire apparaître la date et l'heure dans le viseur électronique. Si la date et l'heure apparaissent dans le viseur électronique, ces renseignements sont automatiquement enregistrés sur la bande.

16. Touche d'obturation SHUTTER

Cette touche sert à ajuster la vitesse d'obturation pendant un enregistrement et/ou le mode de pause à l'enregistrement (mode d'attente).

17. Touche de titrage TITLE

Se servir de cette touche pour mettre en mémoire des titres ou les rappeler de la mémoire et les superposer à l'image de prise de vues.

18. Touche de sélection FOCUS

Appuyer sur cette touche pour passer du mode de mise au point manuelle au mode de mise au point automatique. Si la touche est pressée et que le message "FOCUS M" apparaît dans le viseur électronique, le camescope se commute en mode de mise au point manuelle. Par contre, si le message "FOCUS M" n'apparaît pas dans le viseur électronique, la mise au point est réalisée en mode automatique.

19. Touche de mise au point (◀ ou ▶)

La mise au point manuelle est effectuée en pressant la touche ◀ ou la touche ▶ jusqu'à ce que le sujet soit net.

20. Commutateur d'éjection EJECT

Ce commutateur permet de commander l'ouverture de la trappe cassette pour l'introduction ou le retrait de celle-ci. S'assurer qu'une source de tension est bein appliquée au camescope avant de commander l'ouverture de la trappe cassette.

21. Indicateur magnétoscope VTR

Il s'allume dès que le mode magnétoscope est sélectionné.

22. Sélecteur CAM/VTR

Déplacer ce sélecteur pour choisir le mode caméra ou le mode magnétoscope. Lorsque le mode magnétoscope est choisi, l'indicateur magnétoscope s'allume.

23. Touche de contrôle immédiat REVIEW

Il permet de vérifier les dernières secondes d'un passage enregistré en mode de pause à l'enregistrement.

24. Touche PAUSE

Quand cette touche est pressée à partir du mode de lecture, l'entraînement de la bande cesse et une image fixe est obtenue.

L'entraînement de la bande reprend dès que la touche est pressée une nouvelle fois.

25. Touche d'arrêt STOP

Cette touche STOP sert à interrompre les modes de lecture, rembobinage et avance rapide. La touche STOP est inopérante pendant le mode d'enregistrement.

26. Touche de rembobinage REW

Presser cette touche pendant le mode d'arrêt ou de défilement rapide pour que le mode de rembobinage soit appliqué. Presser la touche pendant la lecture de la bande de façon à commander la lecture de la bande en rembobinage à environ 5 fois la vitesse de transport ordinaire pour confirmer la qualité de l'enregistrement qui vient d'être fait. Une pression sur la touche PLAY ramène le camescope en mode de lecture normale ou une pression sur la touche STOP arrête complètement le transport de bande.

REMARQUE: Il est également possible d'effectuer un contrôle visuel en sens inverse quand le camescope est réglé en mode de pause à l'enregistrement (mode d'attente) en appuyant et immobilisant cette touche en position basse.

27. Touche de lecture PLAY

Sert à commander la lecture des bandes.

REMARQUE: Quand le camescope est réglé en mode de pause à l'enregistrement (mode d'attente), le fait d'appuyer et d'immobiliser cette touche en position basse permet de lire la bande à la vitesse normale.

28. Touche d'avance rapide F.FWD
Presser cette touche pendant le mode d'arrêt ou de rembobinage pour que le mode d'avance rapide soit appliqué. Presser cette touche pendant la lecture de la bande de façon à commander la lecture de la bande en avance rapide à environ 7 fois la vitesse de transport ordinaire pour confirmer la qualité de l'enregistrement qui vient d'être fait. Une pression sur la touche PLAY ramène le camescope en mode de lecture normale ou une pression sur la touche STOP arrête complètement le transport de bande.
REMARQUE: Il est également possible d'effectuer un contrôle visuel en avance rapide quand le camescope est réglé en mode de pause à l'enregistrement (mode d'attente) en appuyant et immobilisant cette touche en position basse.

29. Réglage dioptrique
Il permet d'utiliser le viseur électronique sans avoir à porter de lunette; pour ce faire, il suffit de tourner ce réglage jusqu'à pouvoir faire le réglage de mise au point de façon idéale.

30. Touche ZOOM MODE
Utilliser ce commutateur pour passer en fonction de réglage de focale variable numérique. En principe, le fait d'appuyer sur le commutateur fait apparaître le message "ZM:1" dans le viseur électronque.

31. Commande électrique de zoom
Cette commande permet d'effectuer un zooming motorisé.
"W": L'image est progressivement ajustée dans le sens grand-angulaire.
"T": L'image est progressivement ajustée dans le sens téléphoto.

32. Touches de réglage d'horodatage
Ces touches permettent d'introduire l'heure (la date et l'heure) dans le camescope pour que ces renseignements puissent être enregistrés sur la bande et servir de moyen de référence ultérieurement. Permettent également de moyen de sélection de mode de fonctionnement du camescope.

33. Sangle d'immobilisation
L'ajuster à votre main pour contrôler le camescope.

34. Commutateur EYE CUP UNLOCK
Si de la poussière ou des impuretés arrivent à s'infiltrer dans le viseur électronique, déplacer le commutateur et l'immobiliser ainsi puis dégager l'œilleton de visée. Après avoir nettoyé l'intérieur, remettre l'œilleton de visée en place.

35. Poussoir d'enregistrement/d'arrêt START/STOP
Ce poussoir contrôle le camescope. Une pression du poussoir quand le camescope est réglé en mode d'enregistrement commande le transport de bande et l'enregistrement.
Une seconde pression du poussoir interrompt le transport de bande et commute le camescope en mode de pause à l'enregistrement (position d'attente).

36. Logement de pile d'horloge
Tirer sur la languette pour ouvrir le couvercle et installer la pile d'horloge à l'intérieur (fournie).

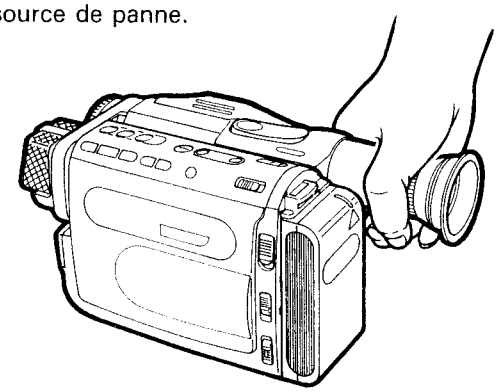
37. Oeilleton de visée
Dégager complètement l'œilleton de visée au moment de s'en servir et agir sur le dispositif de réglage dioptrique pour que images du viseur électronique soient parfaitement nettes.

38. Touches de commande du camescope
Les touches de la zone ombrée de fonction de télécommande sont identiques à celles du camescope.

39. Touche de doublage son et image AV DUB
Cette touche est utilisée pour enregistrer un nouveau programme audio et vidéo en remplacement du programme audio et vidéo actuel.

40. Touche de retardateur SELF TIMER/INTERVAL
Cette touche est spécialement utilisée pour filmer avec le retardateur.

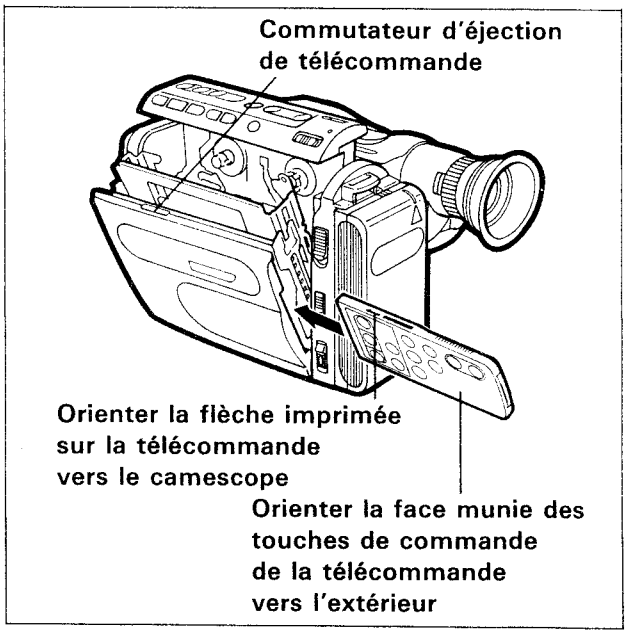
ATTENTION:
Ne pas saisir l'appareil par le viseur électronique lors de son transport car ceci peut constituer une source de panne.



■ Mise en place de la télécommande dans le camescope

Introduire la télécommande dans la trappe à vidéocassette en procédant de la façon représentée sur l'illustration.

REMARQUE: L'introduction doit être franche et non brutale jusqu'au déclic.


Commutateur d'éjection de télécommande
Orienter la flèche imprimée sur la télécommande vers le camescope
Orienter la face munie des touches de commande de la télécommande vers l'extérieur

- Appuyer sur le commutateur d'éjection de télécommande pour pouvoir retirer ce dernier du camescope et s'en servir.
- Ne pas oublier de remettre la télécommande en place dans le camescope quand elle n'est pas utilisée afin de ne pas l'égarer.

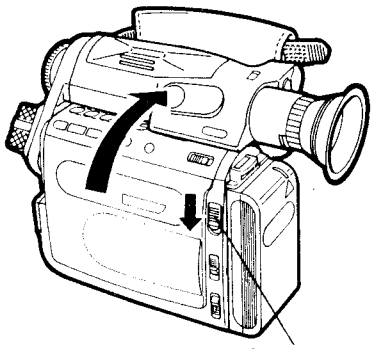
POIGNÉE ORIENTABLE (mise sous tension/mise à l'arrêt de la caméra)

Utilser cette poignée orientable pour mettre la caméra sous tension et à l'arrêt.

Comment mettre la caméra sour tension

Déplacer l'interrupteur UNLOCK vers le bas et tout en l'immobilisant, faire pivoter la poignée dans la direction indiquée par la flèche jusqu'au déclic.

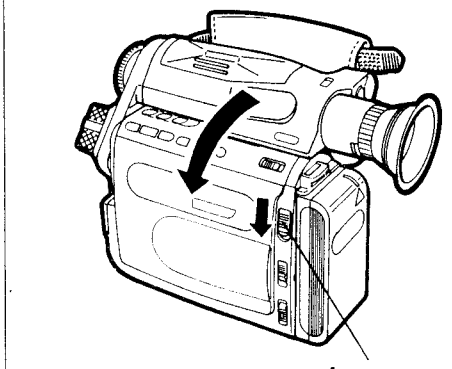
- La mise sous tension de la caméra s'effectue automatiquement tandis que le camescope est commuté en mode caméra.



Mise à l'arrêt de la caméra

Déplacer l'interrupteur UNLOCK vers le bas et tout en l'immobilisant, faire pivoter la poignée dans la direction indiquée par la flèche jusqu'au déclic.

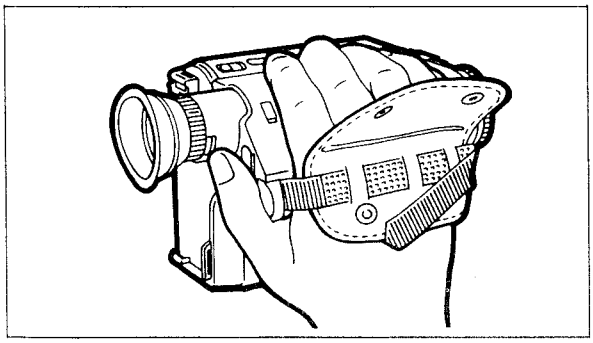
- Ceci a pour effet de couper automatiquement l'alimentation.



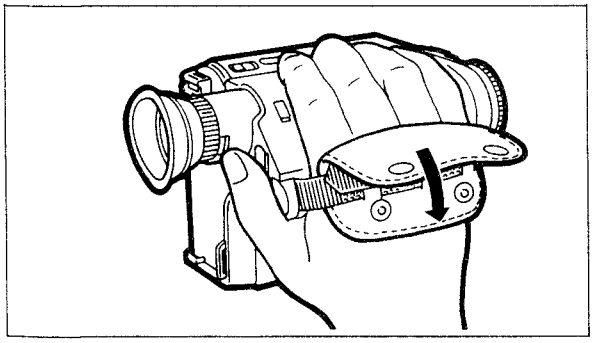
RÉGLAGE DE LA SANGLE DE POIGNÉE

Régler la sangle de poignée en procédant de la façon représentée sur l'illustration.

1. Ajuster la longueur de la sangle de poignet de telle sorte qu'il soit aisé d'actionner la touche START/STOP et la commande électrique du zoom avec les doigts.



2. Plaquer les deux morceaux d'attache Velcro l'un contre l'autre puis fixer les deux leviers de verrouillage du support d'appui.

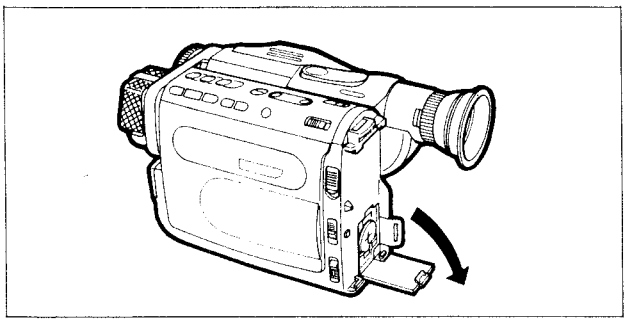


MISE EN PLACE DES PILES D'AFFICHAGE D'HORODATAGE ET DE TÉLÉCOMMANDE

Il est possible de mettre les piles d'alimentation d'affichage d'horodatage et de télécommande en place (accessoire no. 7) au plus tôt afin de ne plus avoir à les déplacer ultérieurement.

■ Pour l'horodatage

1. Tirer sur la languette pour ouvrir le couvercle du logement de la pile et avoir accès celui-ci.
2. Introduire la pile dans le logement en prenant soin de diriger le pôle positif "+" vers l'extérieur (ceci est indiqué à l'intérieur du couvercle du logement).
3. Repousser normalement pour qu'il se verrouille.

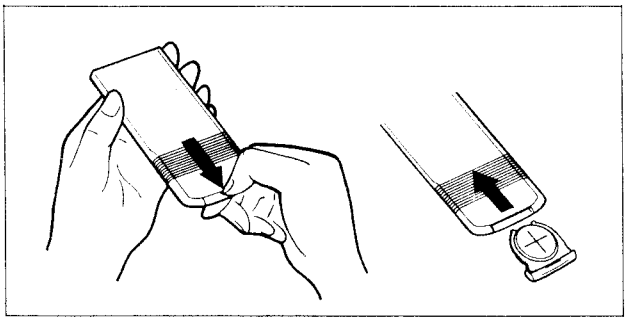


REMARQUES:

- Au moment d'effectuer le remplacement de la pile, se servir d'une micro-pile de au lithium de 3 V Maxell CR2025.
- Les instructions de mise à l'heure et de réglage de la date apparaissent à la page 82. Mais ceci peut être fait ultérieurement, si vous le désirez, après s'être mieux habitué au camescope.

■ Pour la télécommande

1. Dégager le support de pile de la télécommande (accessoire no. 8).
2. Mettre la pile en place en procédant de la façon représentée sur l'illustration puis remettre le support de pile en place dans la télécommande.



Cet appareil utilise une pile au lithium contenant des produits nocifs. La manipuler et s'en débarasser avec précaution.

AVERTISSEMENT

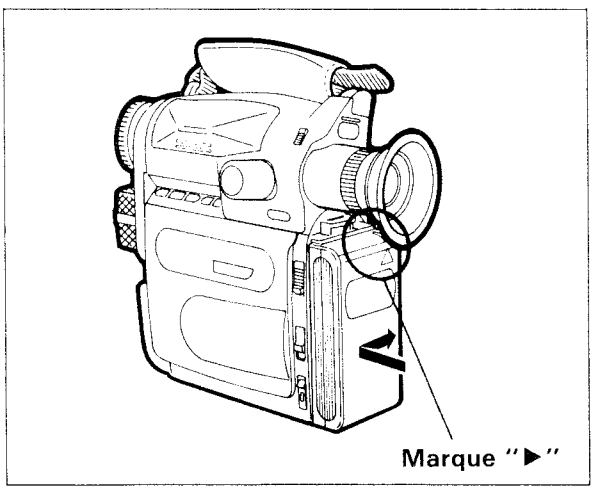
- Ne jamais jeter au feu.
- Ne pas court-circuiter.
- Ne pas ouvrir.
- Après usage, à rapporter au point de vente.

LES SOURCES D'ALIMENTATION

■ QUAND UNE BATTERIE AUTONOME EST EMPLOYÉE (Accessoire No. 2)

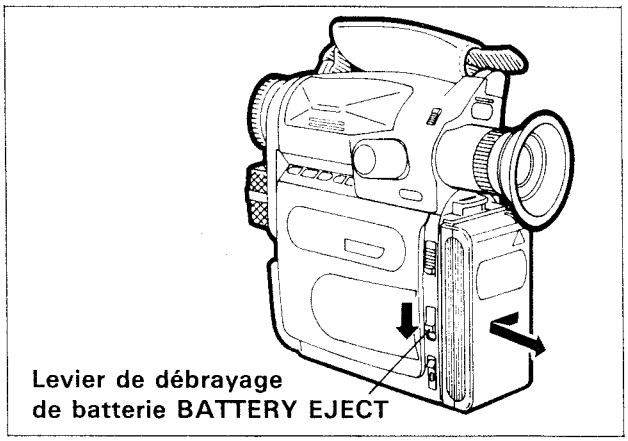
Remarque: La batterie doit être chargée avant d'être utilisée pour la première fois. Se reporter au paragraphe intitulé "CHARGE DE LA BATTERIE" de la page 79 à ce sujet.

1. La mise en place d'une batterie s'effectue en amenant le repère "▶" de la batterie en regard de celui du camescope.
2. Maintenir la batterie tout contre le camescope et la faire coulisser en agissant dans la direction indiquée par la flèche.

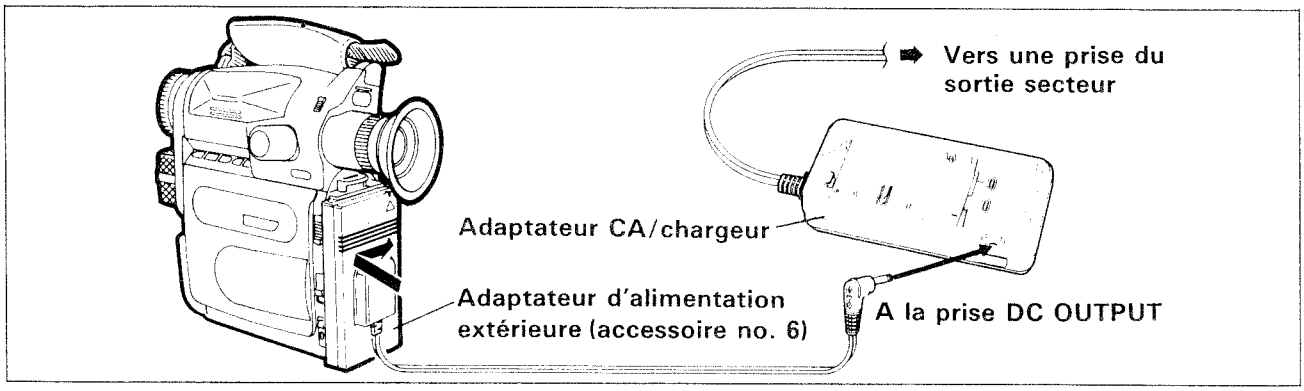


■ Comment séparer la batterie

Déplacer le curseur BATTERY EJECT vers le bas et tout en l'immobiliser, faire coulisser la batterie vers la gauche pour la séparer du camescope.



■ QUAND L'ADAPTATEUR CA/CHARGEUR (Accessoire No. 3) EST UTILISÉ

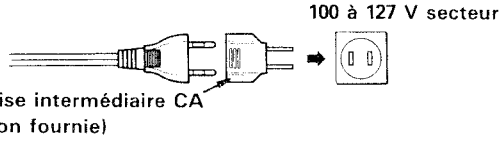

Vers une prise du sortie secteur
Adaptateur CA/chargeur
Adaptateur d'alimentation extérieure (accessoire no. 6)
A la prise DC OUTPUT

1. Relier le cordon d'alimentation de l'adaptateur CA/chargeur à une prise de sortie secteur, ce qui oblige le témoin de l'adaptateur CA/chargeur à s'allumer.
2. Brancher l'adaptateur d'alimentation extérieure (accessoire no. 6) au camescope en procédant de la façon représentée sur la figure. Faire correspondre les repères et maintenir l'adaptateur d'alimentation tout contre le camescope de façon à assurer le raccordement suivant un procédé identique à celui de l'installation de la batterie sur le camescope.
3. Raccorder l'adaptateur d'alimentation extérieure à la prise DC OUTPUT de l'adaptateur CA/chargeur.
4. Pour séparer l'adaptateur d'alimentation extérieure du camescope, il suffit d'effectuer les opérations de séparation de batterie citées plus haut.

Lire les instructions collées sous l'adaptateur CA/chargeur.
L'étiquette de puissance est collée sous l'adaptateur CA/chargeur.

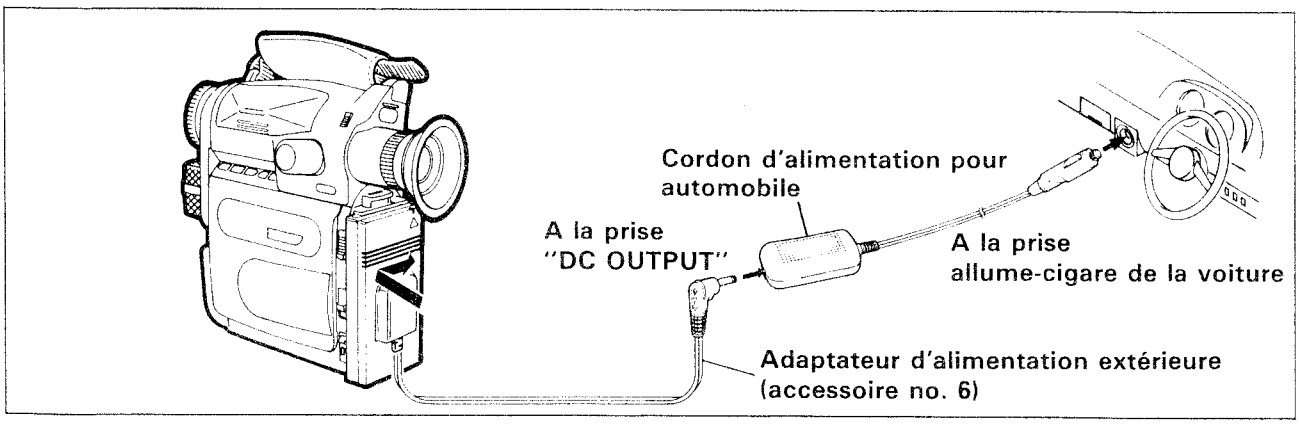
REMARQUES:

- Cet adaptateur CA/chargeur est un modèle universel et peut être utilisé sur tout courant secteur alternatif situé entre 100 — 240 V. Cependant, si le camescope est utilisé à l'étranger, dans certains pays, il est parfois nécessaire d'utiliser une prise intermédiaire CA (non fournie).



- Quand l'adaptateur CA/chargeur est utilisé pour assurer l'alimentation du camescope, l'indicateur de puissance de la batterie risque de faire apparaître " ▬ " dans le viseur électronique. Cet indicateur de puissance est utilisé lors d'une alimentation par batterie et ne signifie rien de particulier quand le camescope est alimenté par l'adaptateur CA/chargeur.
- L'adaptateur secteur-chargeur ne peut pas charger en même temps la batterie et faire fonctionner le camescope.
  Il faut retirer la batterie de l'adaptateur secteur-chargeur pour fournir le courant d'alimentation nécessaire au camescope.

■ QUAND LE CAMESCOPE EST ALIMENTÉ PAR UNE BATTERIE AUTOMOBILE
(En utilisant le cordon d'alimentation pour automobile Hitachi VM-CC80E accessoire optionnel)

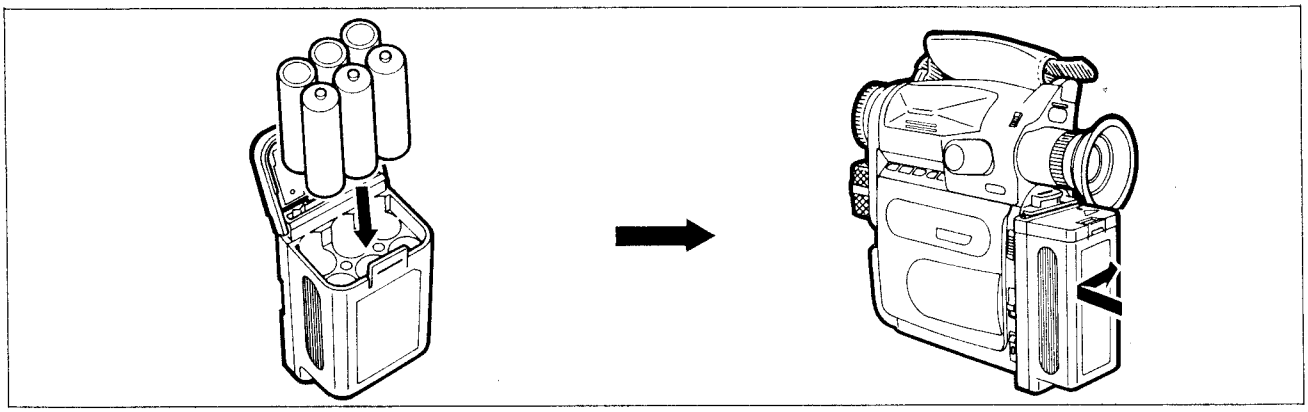

Cordon d'alimentation pour automobile
A la prise "DC OUTPUT"
A la prise allume-cigare de la voiture
Adaptateur d'alimentation extérieure (accessoire no. 6)

1. Relier le cordon de raccordement pour batterie automobile à la prise de l'allume-cigare de la voiture.
2. Brancher l'adaptateur d'alimentation extérieure (accessoire no. 6) au camescope en procédant de la façon indiquée sur l'illustration.
   - Effectuer le branchement en procédant de la même façon que pour mettre une batterie en place.
3. Introduire la petite fiche de l'adaptateur d'alimentation extérieure dans la prise DC OUTPUT du cordon de raccordement pour batterie automobile.

N.B.:

- Le cordon d'alimentation pour automobile est spécialement conçu pour assurer le raccordement aux systèmes électriques des automobiles à batterie de 12/24 volts et négatif à la masse.
- Pour éviter tout risque d'incendie, amorçage électrique ou autres détériorations, veuillez utiliser spécifiquement le cordon d'alimentation intermédiaire pour batterie automobile Hitachi VM-CC80E.

■ QUAND LE LOGEMENT DE PILES EST UTILISÉ
(Utilisation du logement de piles alcalines optionnel Hitachi VM-BP86C)



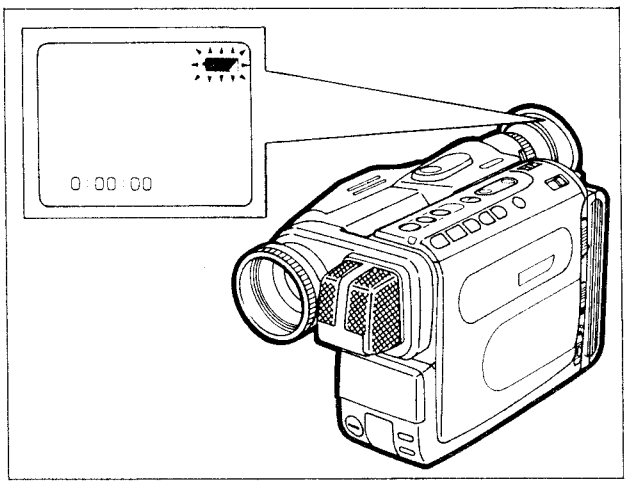
1. Mettre six piles sèches alcaline "IEC R6" en place en procédant de la façon représentée sur la figure.
2. Fixer le logement de piles au camescope en procédant de la façon représentée sur la figure.
   - Amener les repères "▶" dans le même alignement et maintenir le logement de piles tout contre le camescope et procéder de la même façon que pour installer une batterie.

REMARQUES:
- Le logement de piles peut être utilisé pendant 40 minutes environ à la température normale (quand les piles Maxell LR6 (SN) sont utilisées).
- La durée d'alimentation assurée par le boîtier de piles varie selon les piles utilisées.
- Séparer le logement de piles du camescope en procédant de la même façon que pour retirer la batterie.
- Le logement de piles ne peut pas être utilisé à très basse température.
- Les piles ordinaires au magnanèse ne peuvent pas être utilisées.

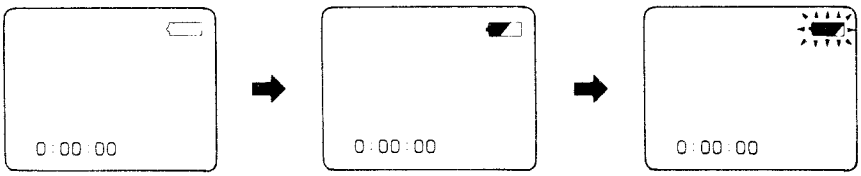
REMARQUE: Ne pas oublier de couper l'alimentation du camescope lorsqu'une alimentation (batterie, adaptateur CA/chargeur, etc.) est fixée ou séparée du camescope.

CONTRÔLE DE PUISSANCE DE LA BATTERIE

Si l'indicateur " ▬ " du viseur électronique apparaît et clignote alors que le camescope muni d'une batterie (accessoire No. 2) ou d'un logement de piles alcalines (accessoire optionnel) est réglé, cela signifie que la charge actuelle de la batterie ou des piles est insuffisante pour assurer les fonctions normales du camescope. Il faut soit recharger la batterie, soit la remplacer par une batterie parfaitement chargée.



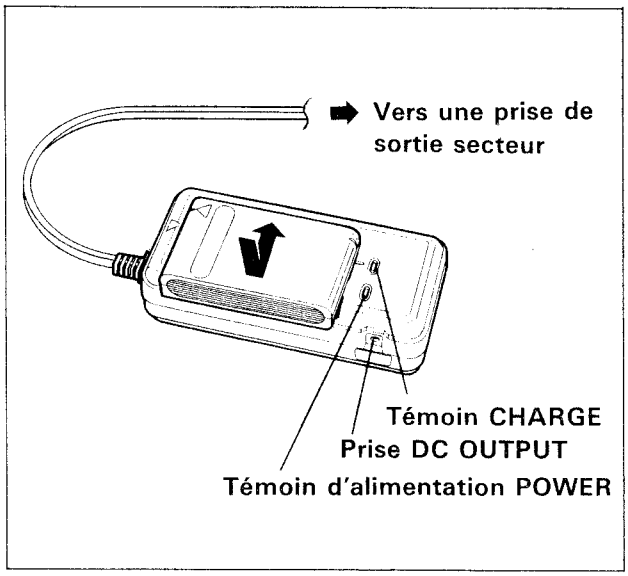
REMARQUE: À chaque fois que le compteur horaire linéaire ou que l'affichage de durée disponible de bande apparaissent dans le viseur électronique, l'indicateur de puissance de batterie " ▭ " apparaît dans le viseur électronique, ce qui permet de connaître les conditions de charge actuelle de la batterie. Quand la batterie en place est chargée au maximum, l'indicateur " ▭ " apparaît également.
Quelques minutes plus tard, le symbole se modifie de cette façon " ▬ ". Quand la batteire est proche d'une décharge complète, le symbole change encore et aparaît de la façon suivante " ▬ " et commence à clignoter. Vous devez alors vous procurer une source d'alimentation de rechange ou alors recharger la batterie avant de continuer à utiliser votre camescope.



CHARGE DE LA BATTERIE

1. Brancher l'adaptateur CA/chargeur de batterie dans une prise de sortie secteur.
2. Installer la batterie sur l'adaptateur CA/chargeur. Faire coïncider les flèches de correspondance de la batterie et de l'adaptateur CA/chargeur puis repousser la batterie dans la direction indiquée par la flèche sur l'illustration et faire en sorte que le bord inférieur de la batterie se trouve au même niveau que celui de l'adaptateur CA/chargeur.

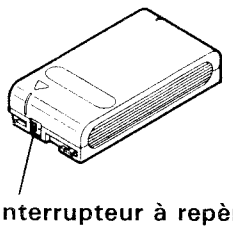
   N.B.: Il est essentiel de débrancher l'adaptateur d'alimentation extérieure de l'adaptateur CA/chargeur pour charger la batterie. Si l'adaptateur d'alimentation extérieure est branché, le témoin CHARGE clignote.
3. Le témoin CHARGE s'allume pendant que la batterie est rechargée et s'éteint dès que la batterie est complètement chargée.



Usage rationnel des batteries
Se servir des batteries jusqu'à ce que le signe " ▬ " clignote. Si une batterie est utilisée pendant un court moment et qu'elle est chargée immédiatement, la durée utile de la batterie sera écourtée.

N.B.:

1. La durée nécessaire pour charger une batterie est d'une heure environ.
2. Quand une batterie est complètement chargée, elle doit pouvoir assurer une alimentation de 40 à 55 minutes (ceci dépendant bien entendu de la fréquence de commande du zoom et de la pause).
3. Une batterie de lecture longue durée optionnelle peut également être chargée par l'adaptateur CA/chargeur. La durée de charge de la batterie est alors de deux heures.
4. Charger la batterie avant de vous en servir. Conserver la batterie dans un lieu à la température ambiante tempérée.
5. La batterie doit être chargée à une température comprise entre 0°C — 35° pour être certain qu'elle ne soit pas endommagée.
6. Ne pas utiliser la batterie à une température inférieure à — 10°C ou supérieure à 35°C. La batterie risque d'être endommagée si elle est utilisée à une température supérieure à 50°C. La durée d'alimentation s'écourte à très basses températures.
7. La durée d'alimentation assurée par la batterie diminue après un certain nombre de recharges et d'utilisations. Quand la durée d'alimentation est trop courte pour assurer une prise de vues normale, il est temps de la remplacer.
8. Si les voyants CHARGE et POWER s'allument sur l'adaptateur CA/chargeur, retirer la batterie puis la remettre en place. Si après plusieurs tentatives, les deux voyants continuent à clignoter, c'est l'indice que votre batterie n'accepte plus la charge et doit être remplacée par une batterie neuve. Les deux voyants clignoteront également quand une batterie chaude est installée sur l'adaptateur CA/chargeur. Le fait d'installer une batterie extrêmement chaude sur le camescope est déconseillé; il faut attendre que la batterie ait suffisamment refroidie avant de pouvoir l'installer sur le camescope.
9. Ne jamais court-circuiter les bornes de la batterie.
10. Ne jamais essayer de démonter ni de modifier la batterie. Aucune pièce destinée à l'utilisateur n'a été placée à l'intérieur.
11. Le fait de jeter une batterie au feu ou de la soumettre à une température supérieure à 65°C peut être très dangereux.
12. Positionner l'interrupteur à repère de toute batterie chargée sur le rouge en procédant de la façon indiquée sur la figure. Ceci permet de faire immédiatement la différence entre les batteries chargées et celles qui ne le sont pas.

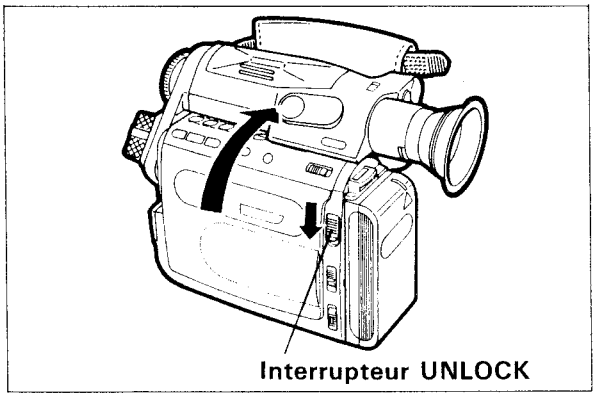


MISE EN PLACE ET EXTRACTION DES VIDÉOCASSETTES

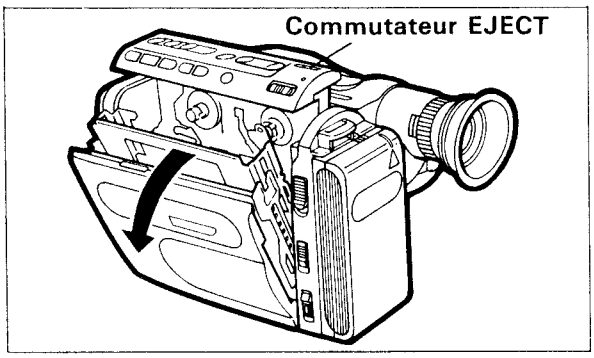
Avant même de mettre en place ou de retirer une vidéocassette, vérifier que l'appareil de courant d'alimentation est appliqué. Dès que le courant d'alimentation est appliqué, la vidéocassette peut être éjectée et retirée, que le camescope soit sous tension ou non.

■ Mise en place

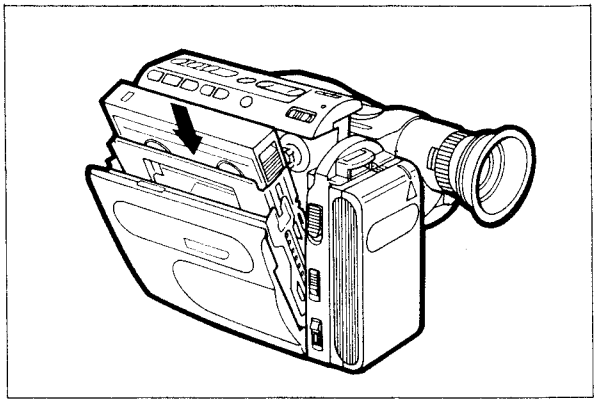
1. Deplacer l'interrupteur UNLOCK vers le bas et tout en l'immobilisant, faire pivoter la poignée dans la direction indiquée par la flèche jusqu'au déclic. Ceci a pour effet de mettre automatiquement la caméra sous tension.



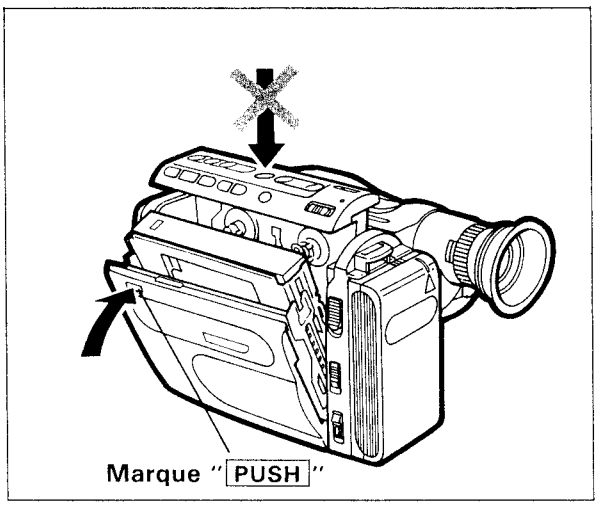
2. Déplacer le commutateur EJECT.
   La trappe à vidéocassette s'ouvre.



3. Installer la vidéocassette en faisant en sorte que la fenêtre transparente soit dirigée vers soi et que la flèche de sens de défilement soit orientée vers l'extérieur de la trappe, donc que la flèche de la vidéocassette soit orientée dans le même sens que celle de la trappe. Faire coulisser la vidéocassette le plus loin possible dans la trappe à vidéocassette.



4. Repousser la trappe à vidéocassette.
   Repousser la section identifiée par "PUSH" de la trappe à vidéocassette jusqu'au déclic.
   Le camescope ferme aussitôt la partie supérieure de la trappe à vidéocassette. Ne jamais appuyer sur la trappe sinon le camescope serait endommagé. Ne jamais appuyer sur la partie supérieure supportant la commande de zoom.

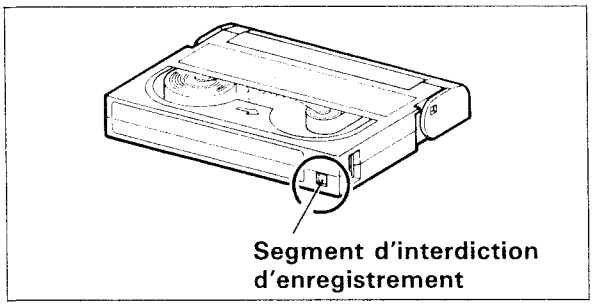


■ Extraction

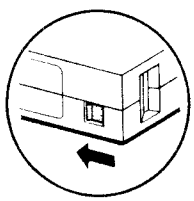
Déplacer le commutateur EJECT et retirer la vidéocassette.

Vidéocassette 8 mm

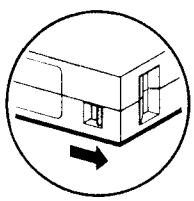
Les vidéocassettes 8 mm sont munies d'un segment d'interdiction d'enregistrement qui est implanté sur le bord du boîtier de la vidéocassette et ce segment peut être déplacé à des fins de protection contre l'enregistrement intempestif sur des programmes préenregistrés de valeur.



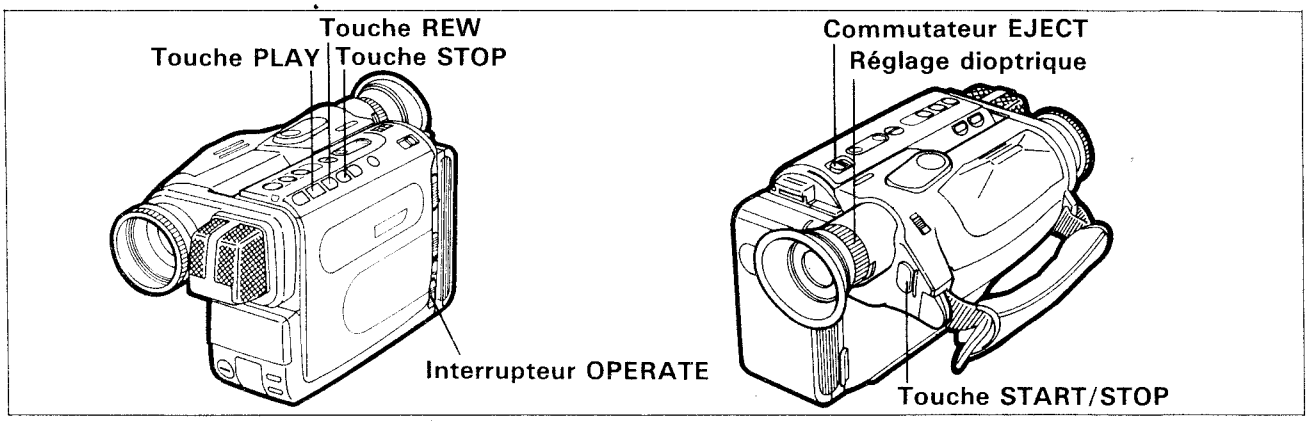
Pour empêcher qu'un effacement accidentel se produise, déplacer le segment dans la direction indiquée par la flèche de façon à faire apparaître la fenêtre rouge.



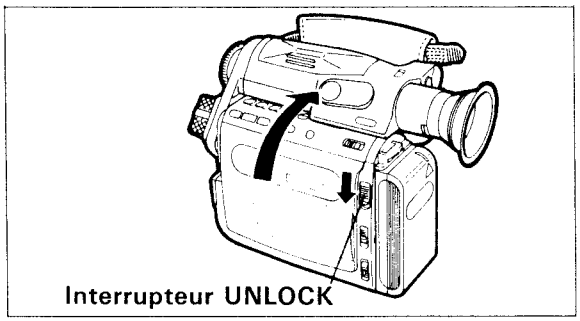
Pour pouvoir enregistrer ultérieurement sur cette vidéocassette, il suffit de déplacer le segment d'interdiction d'enregistrement dans la direction indiquée par la flèche. La fenêtre rouge doit disparaître dans le boîtier de la vidéocassette.



RÉALISATION D'UN ENREGISTREMENT

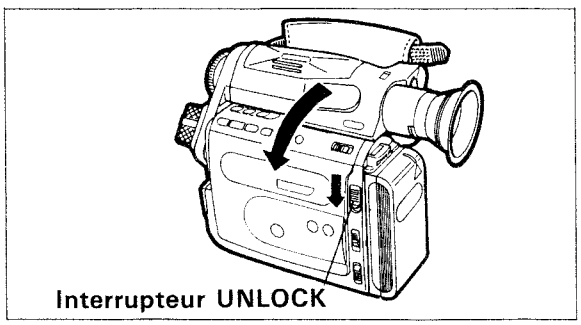


1. Raccorder une des "SOURCES D'ALIMENTATION" décrites dans les pages 76 à 78.
2. Déplacer l'interrupteur UNLOCK vers le bas et tout en l'immobilisant, faire pivoter la poignée dans la direction indiquée par la flèche jusqu'au déclic. Ceci a pour effet de mettre automatiquement le camescope sous tension.



3. Déplacer le commutateur EJECT et introduire la vidéocassette dans le logement.
   N.B.: Si la source d'alimentation n'est pas appliquée au camescope, l'ouverture du logement à vidéocassette ne peut pas être obtenu.
4. Repousser le logement à vidéocassette. Il se verrouille dès qu'il est en position opérationnelle. Ceci fait que le camescope se commute automatiquement en mode de pause à l'enregistrement.
   N.B.: Si le segment d'interdiction d'enregistrement rouge de la vidéocassette est fermé, le message guide-opérateur "TAPE" du viseur électronique clignote pendant plusieurs secondes tandis que le camescope ne se pas commute en mode de pause à l'enregistremet.
5. Dégager complètement l'œilleton de visée et agir sur le dispositif de régalage dioptrique pour que images du viseur électronique soient parfaitement nettes.
6. A présent, il suffit d'appuyer sur la touche START/STOP pour commencer à filmer. Vous enregistrez actuellement les images vues dans le viseur électronique. L'indicateur "REC" apparaît dans le viseur électronique.
7. Appuyer sur la touche START/STOP pour interrompre l'enregistrement. Appuyer sur la touche encore une fois pour reprendre la prise de vues. L'indicateur "REC" disparaît du viseur électronique au cours du mode de pause à l'enregistrement (mode d'attente).

   REMARQUES:
   - Le message "TAPE END" qui apparaît dans le viseur électronique commence à clignoter quand la vidéocassette n'offre plus que trois minutes d'enregistrement.
   - Si le mode de pause à l'enregistrement est maintenu pendant plus de cinq minutes, l'alimentation du camescope est automatiquement coupée. Pour remettre en fonction, appuyer et immobiliser le petit bouton rouge de l'interrupteur OPERATE et faire coulisser l'interrupteur vers le haut. Ceci fait que le camescope se commute aussitôt en mode de pause à l'enregistrement (attente).
8. Une fois l'enregistrement terminé, déplacer le sélecteur CAM/VTR de façon à allumer l'indicateur VTR ce qui indique que le camescope est dès à présent commuté en mode d'arrêt.
9. Presser la touche REW. La bande sera rembobinée jusqu'au départ.
10. Appuyer sur la touche PLAY. L'image qui vient d'être enregistrée apparaît sur l'écran du viseur électronique.
    N.B.: Vous avez également la possibilité de regarder les images d'enregistrement sur votre récepteur de télévision en le raccordant à votre camescope. Se reporter au paragraphe "BRANCHEMENT ET RÉGLAGES DE VISIONNEMENT SUR RÉCEPTEUR DE TÉLÉVISION", page 95.
11. Quand la lecture du passage est terminée, presser la touche STOP.
12. Faire coulisser le commutateur EJECT pour sortir la vidéocassette du camescope.
13. Déplacer l'interrupteur UNLOCK vers le bas et tout en l'immobilisant, faire pivoter la poignée dans la direction indiquée par la flèche jusqu'au déclic. Ceci a pour effet de couper automatiquement l'alimentation du camescope.

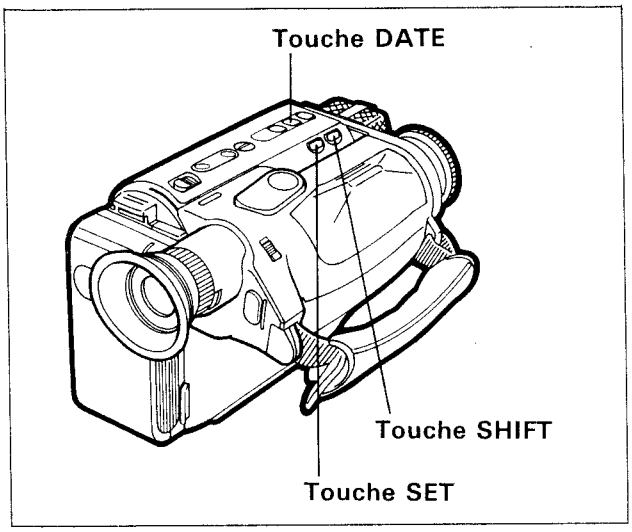


14. Séparer systématiquement toute source d'alimentation du camescope et repousser l'œilleton de visée après usage.

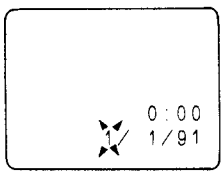
REMARQUE: Lorsque le camescope est utilisé pendant un long moment, il finit par chauffer, mais ceci est tout à fait normal.

INTRODUCTION DE LA DATE/MISE À L'HEURE

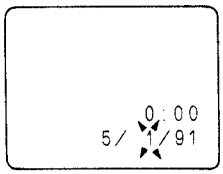
La date comme l'heure peuvent être enregistrées sur la bande et servir de moyen de référence ultérieur quand ces programmes sont regardés plus tard. Procéder de la façon suivante pour régler l'affichage sur la date actuelle et mettre l'horloge à l'heure.



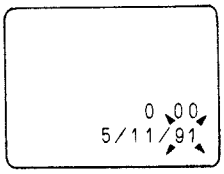
1. Mettre la pile d'alimentation date/horloge du camescope en place de la façon décrite à la page 76.
2. Faire pivoter la poignée pour mettre la caméra sous tension.
   Vérifier que l'indicateur magnétoscope VTR est éteint.
3. Appuyer sur la touche DATE.
   "0:00" et "1/1/91" apparaissent aussitôt dans le viseur électronique tandis que la position "1" clignote.



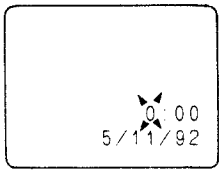
4. Appuyer sur la touche SET pour choisir la date correspondant. Appuyer et immobiliser la touche en position basse pour que la progression d'une position à l'autre s'effectue plus rapidement. Dès que la position recherchée est atteinte, appuyer sur la touche SHIFT.



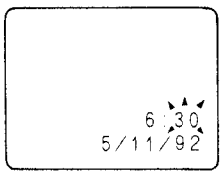
5. Appuyer sur la touche SET pour choisir le mois correspondant. Appuyer et immobiliser la touche en position basse pour que la progression d'une position à l'autre s'effectue plus rapidement. Dès que la position recherchée est atteinte, appuyer sur la touche SHIFT.



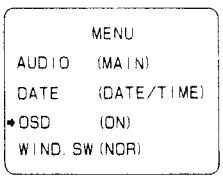
6. Appuyer sur la touche SET pour choisir l'année correspondante et appuyer sur la touche SHIFT.



7. Appuyer autant de fois qu'il le faut sur la touche SET pour sélectionner l'heure exacte et appuyer sur la touche SHIFT.
8. Appuyer autant de fois qu'il le faut sur la touche SET pour sélectionner les minutes exactes.



9. Après avoir choisi les minutes exactes, appuyer sur la touche SHIFT pour faire disparaître le curseur clignotant. Le menu représenté apparaît dans le viseur électronique.



10. Appuyer sur la touche MENU. Le menu disparaît tandis que les graphismes d'horodatage apparaissent.
11. Appuyer sur la touche DATE. La date ou l'heure apparaît ou disparaît à chaque fois que la touche est pressée. Les indications graphiques d'horodatage seront enregistrées à chaque fois qu'elles seront visibles dans le viseur électronique.

Si le mode de pause à l'enregistrement est maintenu pendant plus de cinq minutes, l'alimentation du camescope est automatiquement coupée. Pour remettre en fonction, appuyer et immobiliser le petit bouton rouge de l'interrupteur OPERATE et faire coulisser l'interrupteur vers le haut. Ceci fait que le camescope se commute aussitôt en mode de pause à l'enregistrement (attente).

■ **Comment apporter des codifications aux indications de la date/heure en cours de programmation**

1. Appuyer successivement sur la touche SHIFT jusqu'à ce que le curseur clignotant disparaisse du viseur électronique. Le menu apparaît dans le viseur électronique.
2. Appuyer sur la touche MENU pour faire disparaître le menu et faire apparaître la date/l'heure.
3. Appuyer et immobiliser la touche SHIFT pendant plus de 5 secondes; le mois commence ausitôt à clignoter. Corriger le chiffre inexact en utilisant les touches SHIFT et SET.

■ **Comment apporter des modifications aux indications de la date/heure après avoir mis l'horloge en marche**

Appuyer et immobiliser la touche SHIFT en position basse pendant au moins 5 secondes, le mois commence aussitôt à clignoter. Corriger le chiffre inexact en utilisant les touches SHIFT et SET.

- Si ni date ni l'heure n'apparaîssent dans le viseur électronique, appuyer sur la touche SHIFT et l'immobiliser en position basse pendant 5 secondes. La date ou l'heure apparaît tandis que la position du mois commence à clignoter.
- Dès que le menu apparaît, appuyer sur la touche MENU pour faire disparaître le menu puis appuyer et immobiliser la touche SHIFT en position basse pendant plus de 5 secondes.

MISE AU POINT AUTOMATIQUE

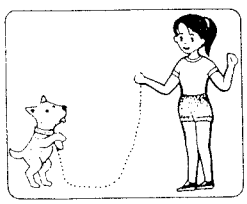
- Il est toujours possible de faire la mise au point sur le sujet par procédé automatique quand le message "FOCUS M" n'apparaît pas dans le viseur électronique.

- **Le sujet qui est alors placé au centre du viseur électronique est net.**

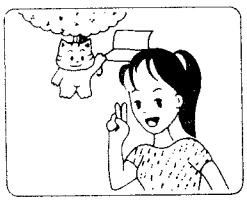
Satisfaisant

Non satisfaisant

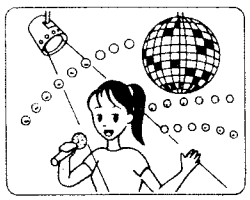
■ **Il est impossible de faire une mise au point automatique avec les sujets présentant les conditions suivantes. Mise au point manuelle.**



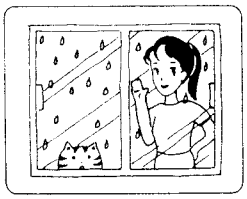
1. Sujets n'étant pas placés au centre du viseur électronique.



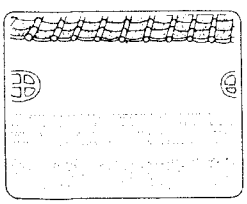
2. Sujets placés en même temps dans le lointain et près du camescope.



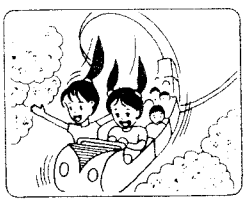
3. Les enseignes lumineuses au néon ou les sujets éclairés par des projecteurs d'éclairage, etc.



4. Sujets placés derrière une vitre couverte de gouttelettes d'eau ou souillée de poussière.



5. Sujets présentant quasiment aucune différence de luminosité tel qu'un mur blanc.



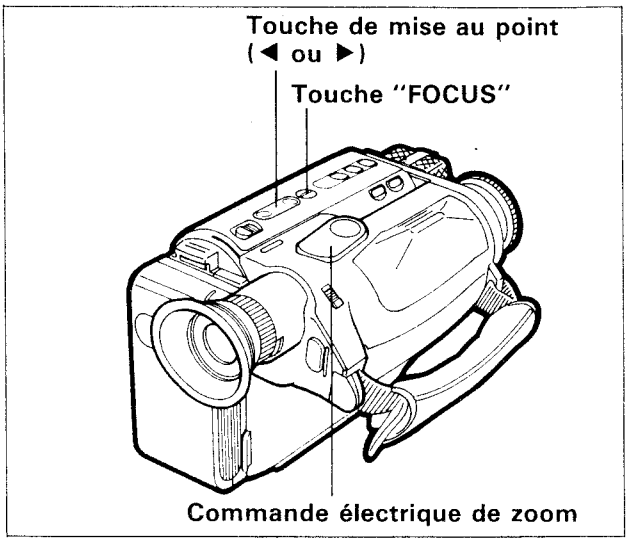
6. Sujets se déplaçant rapidement.

7. Sujets sombres

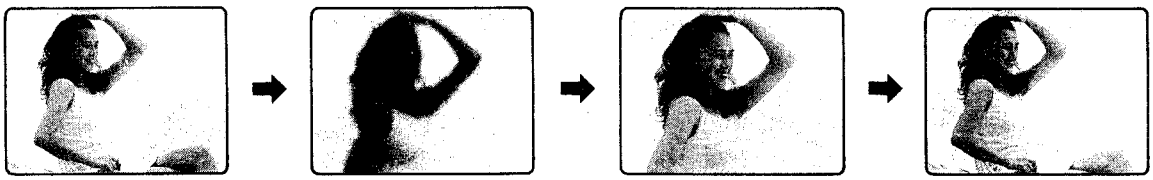
■ MISE AU POINT MANUELLE

1. Appuyer sur la touche FOCUS pour faire apparaître "FOCUS M" dans le viseur électronique.
   - Quand "FOCUS M" apparaît dans le viseur électronique, il est alors possible de faire la mise au point manuellement.
   - Une seconde pression sur la touche FOCUS fait disparaître "FOCUS M" du viseur électronique et ramène le camescope en mode mise au point automatique.
2. Un rapprochement du sujet est réalisé en appuyant sur le côté "T" du commutateur de zoom.
3. Faire la mise au point sur le sujet en appuyent sur la touche de mise au point (◀ ou ▶).

   N.B.: Si la mise au point est réalisée sans effectuer le zooming au préalable, l'image risque de ne plus être au point quand un rapprochement est effectué à partir d'un cadrage normal.
4. Après le rapprochement maximum, revenir à un cadrage normal.



Remarque: Après avoir utilisé le mode de mise au point manuelle, appuyer sur la touche FOCUS pour faire disparaître "FOCUS M" du viseur électronique.



Sujet éloigné **Rapprochement** **Mise au point** **Retour à un cadrage normal**

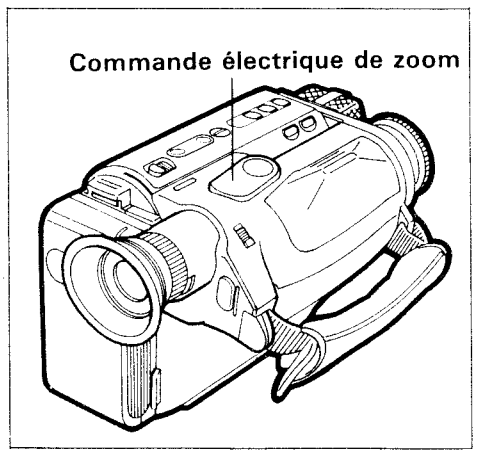
RÉGLAGE AUTOMATIQUE DU DIAPHRAGME

Ce camescope est équipé d'un mécanisme de commande automatique du diaphragme réglant automatiquement l'ouverture de l'objectif en fonction de la lumière incidente. Quand le sujet est sombre, le diaphragme s'ouvre automatiquement et se ferme quand le sujet est fortement éclairé. Dès que l'alimentation du camescope est coupée, le diaphragme est automatiquement placé en position de fermeture totale.

ZOOMING MOTORISÉ

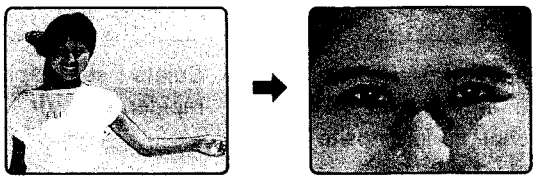
- Presser la commande électrique de zoom du côté "W" de sorte que l'image s'élargit progressivement.

- Presser la commande électrique de zoom du côté "T" pour que le réglage de l'image s'effectue progressivement vers la position télescopique.



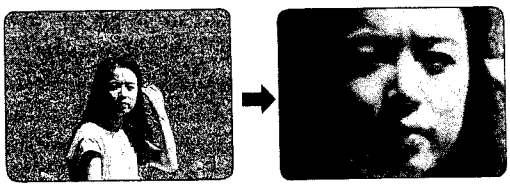
■ Fonction super zoom (télé-macro)

La fonction de mise au point automatique est appliquée même lorsque l'objectif du camescope est rapproché jusqu'a 70 cm du sujet tandis qu'il est possible d'effectuer un rapprochement pour que le sujet remplisse la totalité de l'écran tout en l'enregistrant.

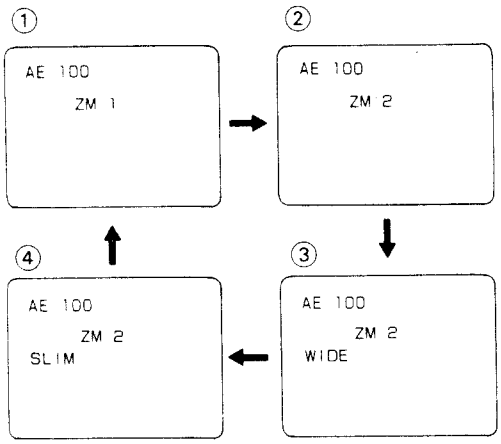


ZOOM NUMÉRIQUE

Cette fonction vous permet d'augmenter le rapport d'agrandissement de l'image au centre du viseur de 2 à 8 fois au-delà de la position téléphoto maximum.



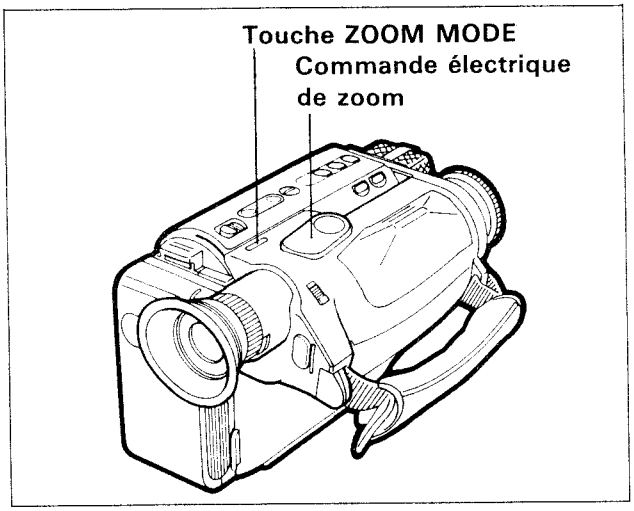
1. Appuyer sur la touche ZOOM MODE pour pouvoir choisir "ZM: 1" ou "ZM: 2". Les indications qui apparaissent dans le viseur électronique changent de la façon suivante sous chacune des pressions de la touche.



2. Appuyer et immobiliser la section "T" de la commande électrique de zoom en position basse. Le zoom numérique fonctionne du réglage téléphoto maximum à la position X8.
   - "ZM: 1" agrandit l'image de X8 à X16.
   - "ZM: 2" agrandit l'image de X8 à X64.
   - "ZM: 2 avec WIDE" agrandit l'image de X8 à X64 et l'étale également.
   - "ZM: 2 avec SLIM" agrandit l'image de X8 à X64 et la rétrécit également.

   Le rapport d'agrandissement numérique peut ainsi être contrôlé en utilisant la section "T" ou la section "W" de la commande électrique du zoom. Lorsque le rapport d'agrandissement chute en-dessous de X8, la fonction de zooming ordinaire est rétablie.

   REMARQUE: Si un rapport d'agrandissement supérieur à X8 est choisi, celui-ci apparaît dans le viseur électronique. Par exemple, la sélection de X36 fait apparaître "X36".
3. Après avoir utilisé la fonction de zoom numérique, appuyer sur la touche ZOOM MODE pour choisir l'affichage ① ou ② mentionné plus haut. Si l'affichage ③ ou ④ est choisi, l'image obtenue dans le viseur électronique risque de présenter une légère différence avec le sujet filmé.



AVANT DE FILMER AVEC VOTRE CAMESCOPE HITACHI À ZOOM NUMÉRIQUE

Le zoom numérique Hitachi vous permet réellement de vous approcher de la scène à filmer sans avoir à vous déplacer. Grâce à la nature tout à fait exceptionnelle de cette fonction, voici quelques points importants à prendre en considération avant d'entrer en action:

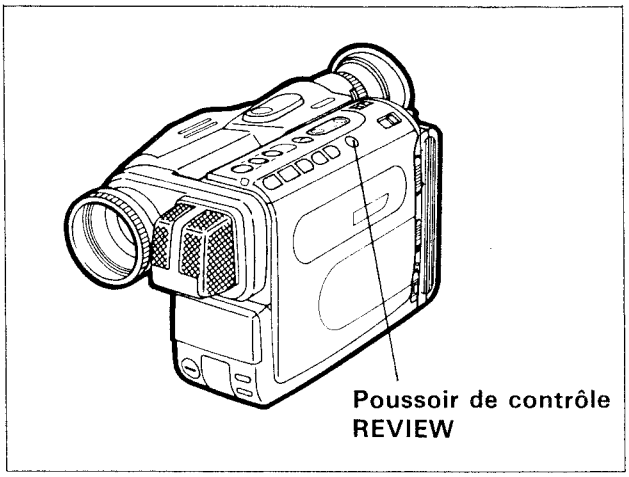
Comme dans le cas de tous les camescopes à zoom numérique, la luminosité de l'image diminue en proportion de l'accroissement du rapport d'agrandissement. C'est pour cette raison que les camescopes Hitachi sont équipés d'un odomètre de zoom (affichage numérique qui apparaît dans le coin supérieur gauche du viseur électronique). L'odomètre peut ainsi être utilisé pour effectuer un choix personnel de réglage entre le rapport d'agrandissement du zoom et le type d'image à obtenir puis en utilisant ce réglage comme limite supérieure de réglage de rapport d'agrandissement de zoom numérique.

Quand le zoom est braqué vers le sujet, les vibrations transmises au camescope risquent d'être perceptibles. Quand le rapport d'agrandissement maximum du zoom numérique est atteint, l'usage d'un pied est indispensable. Se servir de l'odomètre de zoom numérique pour estimer si la limite est tolérable pour pouvoir filmer tout en immobilisant le camescope à la main.

Étant donné que deux personnes n'utilisent pas leur camescope de la même façon, il est préférable de faire des essais de vérification du réglage de focale variable en filmant plusieurs scènes avec des réglages de zoom différents. Il est impératif que vous sentiez bien à l'aise avec votre nouveau modèle de camescope Hitachi avant d'entrer définitivemet en action.

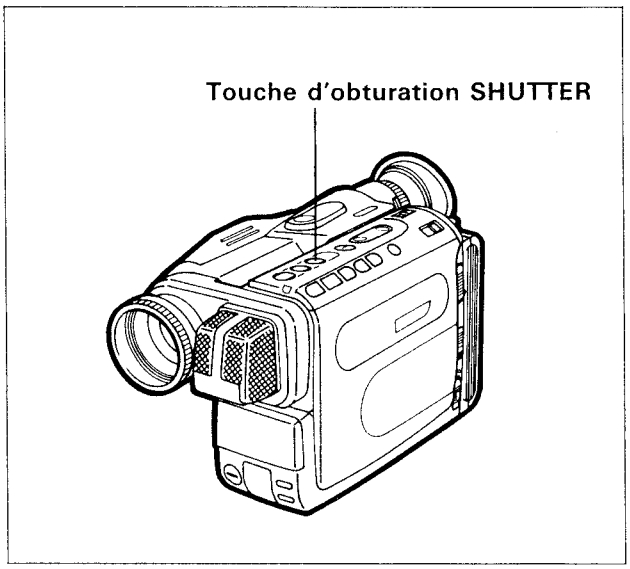
VISIONNEMENT DE CONTRÔLE INSTANTANÉ

1. Quand le camescope est réglé en mode de pause à l'enregistrement (position d'attente électrique), presser le poussoir de contrôle REVIEW de façon à pouvoir contrôler la qualité des images qui viennent d'être enregistrées pendant les quelques dernières secondes de prise de vues, mais en défilement inverse puis en défilement normal.
2. Quand la bande magnétique parvient jusqu'à la fin de la scène que vous venez de filmer, le camescope se commute automatiquement en mode de pause à l'enregistrement (position d'attente électrique). L'enregistrement reprend dès que la touche START/STOP est pressée.



VITESSE D'OBTURATION VARIABLE

Utiliser cette fonction pour filmer des rencontres de tennis ou des tournois de golf quand des mouvements rapides sont exécutés par les sujets filmés. Il est possible de commander la relecture des images fixes des passages à analyser. En principe, la fonction de programme AE est appliquée et sélectionne la vitesse d'obturation la mieux adaptée, 1/50e, 1/100e ou 1/250e en fonction de la luminosité du sujet. Pour choisir une vitesse d'obturation supérieure, procéder de la façon suivante.



1. Appuyer sur la touche de vitesse d'obturation SHUTTER jusqu'à ce que la vitesse d'obturation désirée apparaisse dans le viseur électronique. La vitesse d'obturation progresse successivement du mode AE à 1/50e, 1/100e, 1/250e, 1/1 000e, 1/2 000e, 1/10 000e puis la sélection reprend à partir du mode AE sous chacune des pressions de la touche de sélection.
   Par exemple, si la vitesse d'obturation de 1/1 000e de seconde est choisie, "S:1000" apparaît dans le viseur électronique.
2. Appuyer sur la touche START/STOP pour que l'enregistrement commence.

N.B.:

- Après utilisation, appuyer sur la touche SHUTTER pour faire apparaître le mode AE dans le viseur électronique.
- Si l'éclairage est insuffisant, l'indication "LOW LIGHT" apparaît dans le viseur électronique pour vous le signaler.
  Il faut alors réduire la vitesse d'obturation ou utiliser un éclairage compleméntaire.
- Au cours de la lecture d'une bande préenregistrée à une vitesse d'obturation élevée, les changements de scènes n'apparaîtront pas progressivement.
- Quand le camescope est dirigé vers un sujet se déplaçant rapidement, il est possible qu'il ne soit pas net quand le mode de mise au point automatique est engagé. Il faut alors passer en mode de réglage manuel de la mise au point.
- Quand un enregistrement est effectué sous une source d'éclairage telle qu'une lampe fluorescente, une lampe à vapeur de mercure ou une lampe à vapeur de sodium, les images risquent d'être soit plus lumineuses soit plus sombres (accompagnées d'un scintillement).

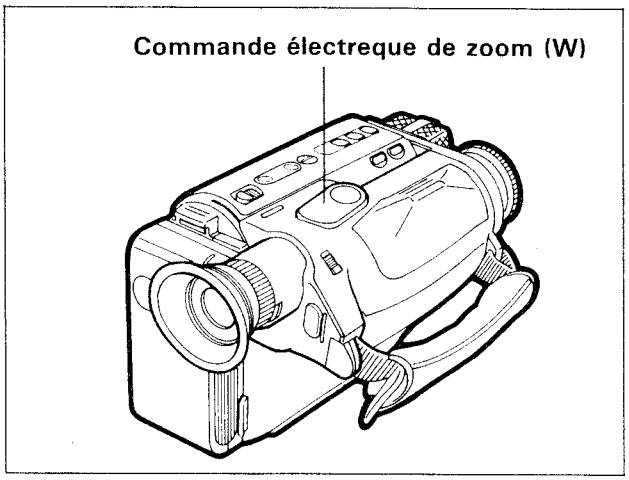
MACROPHOTOGRAPHIQUE

Elle permet de mettre au point et de filmer des sujets placés à 1 cm de la surface de la lentille frontale de l'objectif.

Appuyer et immobiliser la section "W" de la commande électrique de zoom. Ceci permet de faire la mise au point automatique sur le sujet.

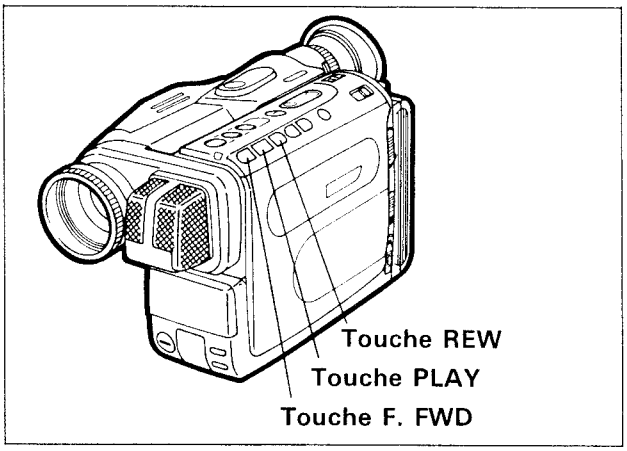
REMARQUES:

- Déterminer à l'avance le cadrage du sujet en rapprochant ou en éloignant le camescope.
- Faire attention car les conditions d'éclairage ont tendance à être insuffisantes quand la prise de vues est réalisée dans les conditions susmentionnées.



MONTAGE RAPIDE

La fonction de montage rapide vous permet de retrouver rapidement la fin dans un enregistrement réalisé antérieurement ou un passage de la bande afin d'effectuer un montage ou pour continuer à enregistrer sur cette bande. La fonction de montage rapide est utilisée lorsque le camescope est réglé en mode de pause à l'enregistrement (mode d'attente). Le fait d'appuyer et d'immobiliser la touche F.FWD, REW ou PLAY en position basse vous permet de procéder à une recherche en contrôle visuel ou de lire la bande. Ralâcher la pression exercée sur la touche commandée (F.FWD, REW ou PLAY) pour obtenir l'arrêt immédiat du transport de bande sur cette partie de la bande.



FONDU ENCHAÎNÉ EN APPARITION ET DISPARITION GRADUELLE

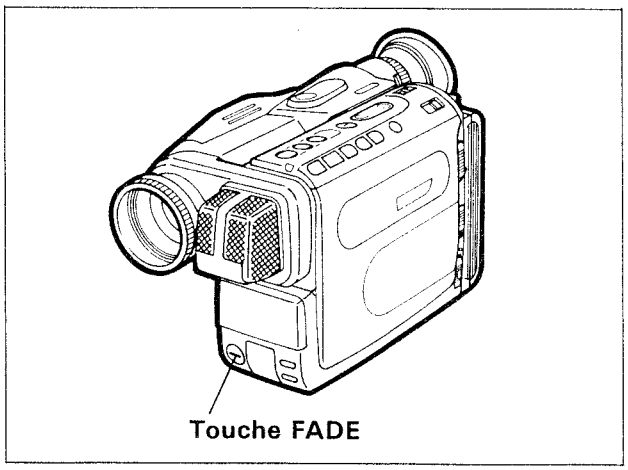
Cette fonction vous permet de rajouter une touche professionnelle à vos enregistrements personnels. Quand la scène commence en fondu enchaîné en apparition graduelle, le début de l'enregistrement commence par une vue neutre sur laquelle les premières images apparaissent progressivement. Les images disparaissent de la même façon quand le fondu enchaîné en disparition graduelle est commandé.

■ FONDU ENCHAÎNÉ EN APPARITION GRADUELLE

1. Alors que le camescope est réglé en mode de pause à l'enregistrement, appuyer et immobiliser la touche FADE en position basse jusqu'à ce que le fondu enchâiné en disparition graduelle de l'image se produise.
2. Appuyer sur la touche START/STOP pour que l'enregistrement commence.
3. Relâcher la touche FADE quelques secondes plus tard. Ceci permet à l'image d'apparaître progressivement à partir d'un écran neutre.

■ FONDU ENCHAÎNÉ EN DISPARITION GRADUELLE

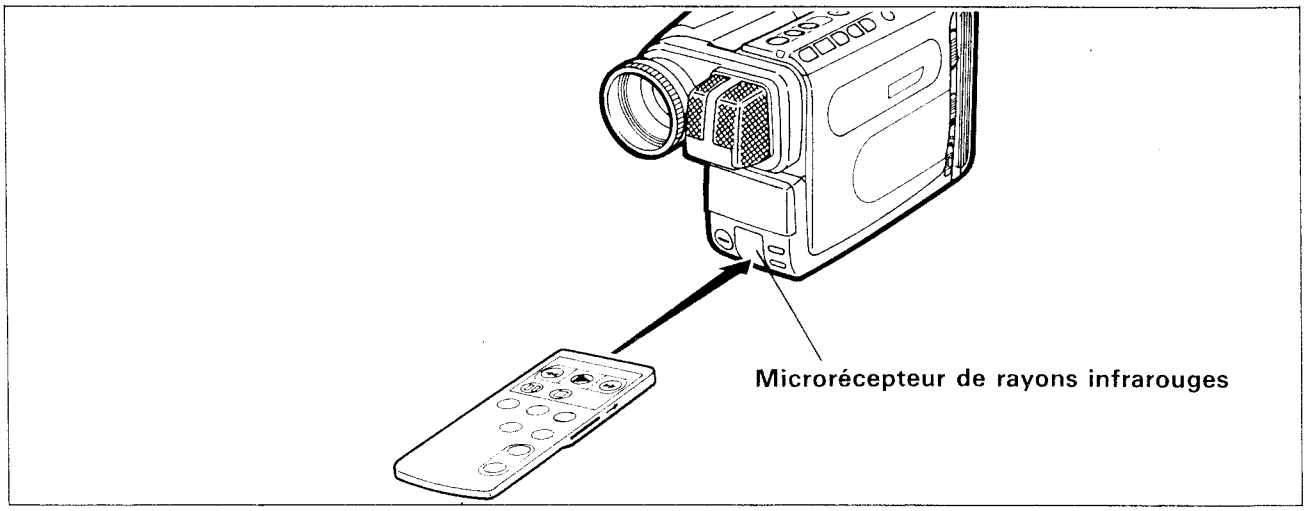
1. Alors que le camescope enregistre une scène, appuyer et immobiliser la touche FADE en position basse. Ceci a pour effet de faire disparaît progressivement les dernières images de l'écran du viseur électronique.
2. Continuer à appuyer sur la touche FADE puis appuyer sur la touche START/STOP pour interrompre l'enregistrement.
3. Dès que l'enregistrement a cessé, relâcher la touche FADE. Ceci fait que l'image réapparaît dans le viseur électronique.



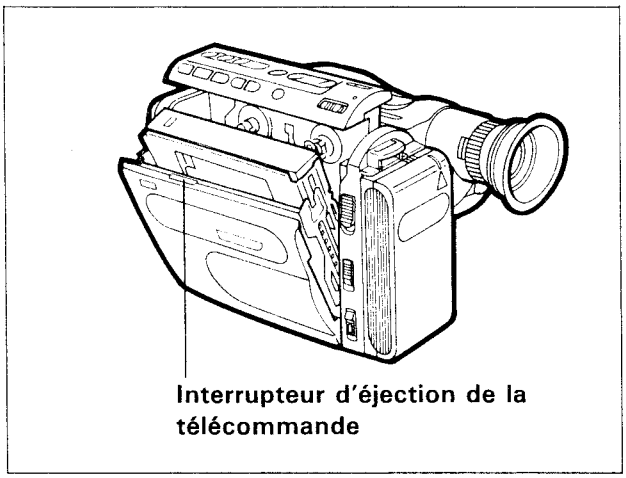
REMARQUE: Quand la touche FADE est utilisée, le fondu enchaîné est appliqué progressivement autant pour les images que le son. La vitesse d'exécution du fondu enchaîné est automatiquement contrôlée par le camescope.

TÉLÉCOMMANDE SANS FIL

Il est possible de commander le camescope à partir du boîtier de télécommande à rayons infrarouges (fourni) d'une certain distance.
Pour ce faire, diriger le boîtier de télécommande vers le microrécepteur de rayons infrarouges du camescope.

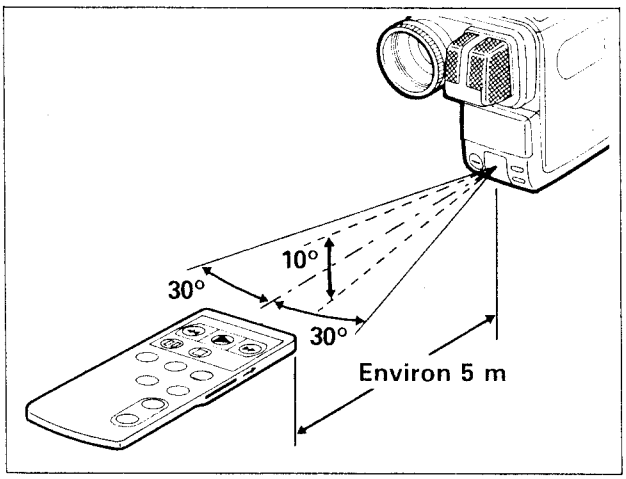


■ Comment séparer la télécommande



- Appuyer sur l'interrupteur d'éjection de la télécommande.
- Après usage, ranger la télécommande dans le camescope de façon à ne pas le perdre.

■ Limites de télécommande



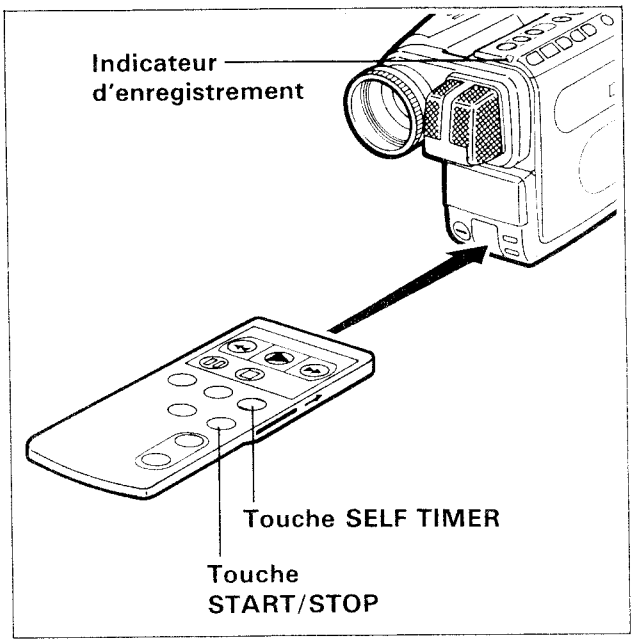
Précautions relatives au boîtier de télécommande

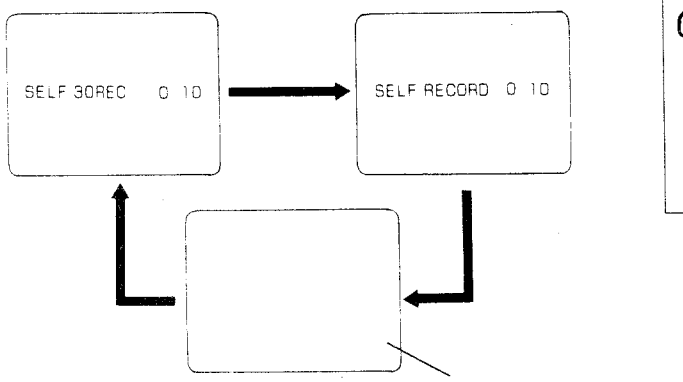
- Utiliser le boîtier de télécommande dedans. Lorsque le microrécepteur de rayons infrarouges reçoit directement les rayons du soleil ou de puissants rayons lumineux provenant par exemple d'une source d'éclairage électrique, il peut se produire que les opérations de télécommande ne soient pas assurées comme prévu.
- Il est impossible aux rayons infrarouges d'assurer une télécommande de mode quand un obstacle se trouve entre le boîtier de télécommande et le microrécepteur de rayons infrarouges.
- Le code de télécommande de ce camescope est "VTR2". Si le code de télécommande de votre magnétoscope Hitachi est identique, c'est à dire "VTR2", le magnétoscope risque de ne pas réagir normalement quand ce boîtier de télécommande est utilisé.

RETARDATEUR

Le retardateur vous permet de commander automatiquement un enregistrement après un délai d'environ 10 secondes. Se servir de la télécommande du camescope pour commander la mise en fonction du retardateur.

1. Vérfier qu'une pile est en place dans la télécommande.
2. Diriger la télécommande vers le microrécepteur de rayons infrarouges du camescope.
3. Appuyer sur la touche SELF TIMER de la télécommande. L'affichage change à chaque fois que la touche est pressée.



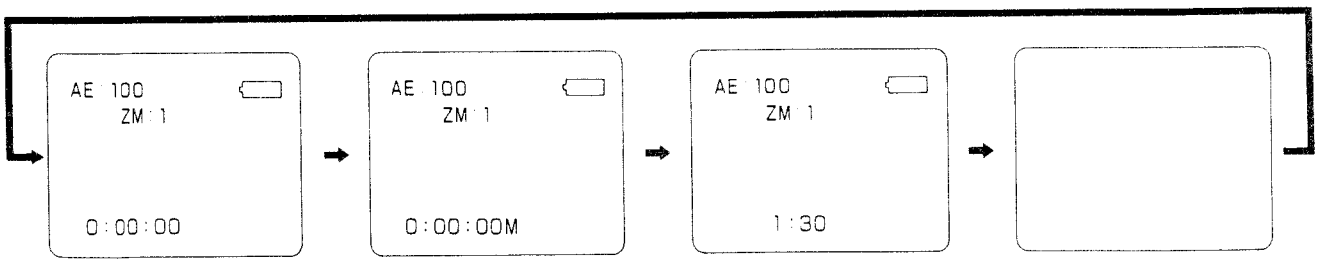


Tout message disparaît.

4. Appuyer sur la touche START/STOP de la télécommande (ou du camescope).
   - Lorsque le message "SELF 30 REC 0:10" apparaît, l'indicateur d'enregistrement clignote rapidement tandis que l'enregistrement commence 10 secondes plus tard et dure pendant 30 secondes.
   - Lorsque le message "SELF RECORD 0:10" apparaît, l'indicateur d'enregistrement clignote lentement tandis que l'enregistrement commence 10 secondes plus tard. L'enregistrement n'est interrompu que la pression de la touche START/STOP.
5. Appuyer sur la touche START/STOP pour arrêter l'enregistrement réalisé par retardateur.

TOUCHE DE MODE D'AFFICHAGE

Lorque la touche DISPLAY est enfoncée, les indications qui apparaissent dans le viseur électronique changeront de la façon suivante.



Compteur de contrôle linéaire

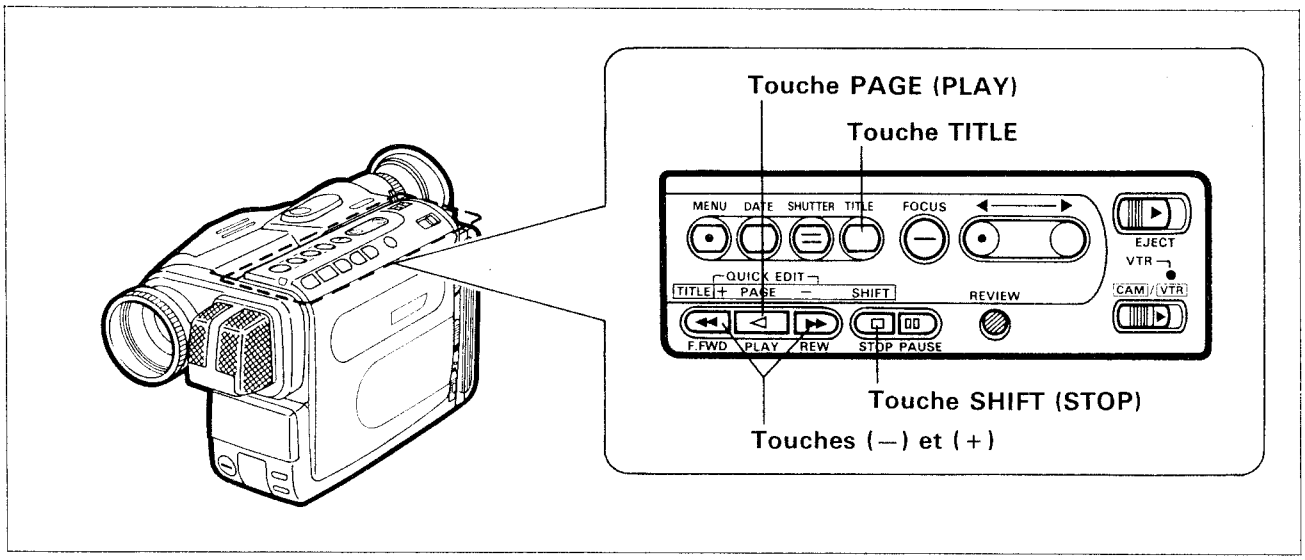
Compteur de contrôle linéaire avec la fonction mémoire

Durée d'utilisation disponible

Effacement du viseur électronique

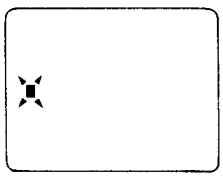
ENREGISTREMENT DE TITRES

Vous pouvez dès à présent composer et enregistrer vos propres titres personnalisés sur vos bandes vidéo grâce à la titreuse incorporée de votre camescope. La titreuse est ainsi capable de stocker deux titres différents dans la mémoire du camescope. Dès qu'un titre est mis en mémoire, il est possible de le faire apparaître à tout moment. Chaque page de titre peut ainsi contenir une ligne constituée de 16 caractères.
Le générateur de caractères contient 48 caractères de composition de titre.



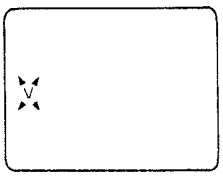
■ Composition d'un titre

1. Appuyer sur la touche TITLE. Le curseur clignotant apparaît dans le viseur électronique.

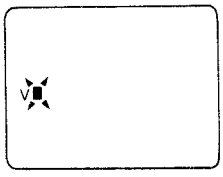


2. Appuyer successivement sur la touche SHIFT pour emmener le curseur jusquà l'emplacement voulu où le titre doit commencer.
3. Choisir le premier caractère du titre en appuyant sur la touche (–) ou la touche (+) autant de fois que nécessaire.

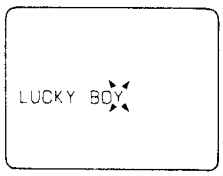
   REMARQUE: Chaque titre peut contenir une ligne de 16 caractères. Un tableau représentant les caractères qui se trouvent dans les registres de mémoire peut être consulter à la page 91.



4. Après avoir choisi le premier caractère, appuyer sur la touche SHIFT pour emmener le curseur clignotant jusqu'à la position suivante où un deuxième caractère doit être introduit.



5. Refaire les opérations 3 et 4 jusqu'à ce que tous les caractères du titre aient été introduits.



   REMARQUE: Il peut se produire que le caractère clignote, mais il sera enregistré normalement sans clignotement.
6. Quand le titre est complètement terminé, appuyer sur la touche PAGE et composer un autre titre.
7. Quand le titre est composé, appuyer sur la touche TITLE pour faire disparaître les graphismes du viseur électronique. Quand ceci est terminé, les graphismes se trouvent dans la mémoire.

■ Correction des erreurs réalisées pendant la composition d'un titre

1. Appuyer successivement sur la touche SHIFT jusqu'à ce que le caractère à corriger clignote.
2. Appuyer sur la touche (–) ou sur la touche (+) pour faire apparaître le caractère de remplacement.

   REMARQUE: Il peut se produire que le caractère clignote, mais il sera enregistré normalement sans clignotement.

■ Enregistrement des titres sur la bande avec le camescope

1. Déplacer le sélecteur CAM/VTR pour allumer l'indicateur "VTR".
2. Localiser le passage de la bande sur lequel le titre doit être enregistré.
3. Déplacer le sélecteur CAM/VTR pour éteindre l'indicateur "VTR".
4. Appuyer sur la touche TITLE pour faire apparaître les graphismes du titre.
5. Appuyer sur la touche PAGE pour choisir le titre à enregistrer qui apparaît dans le viseur électronique.
6. Appuyer sur la touche de commande d'arrêt/d'enregistrement ou sur la touche START/STOP pour que l'enregistrement du titre commence.
7. Appuyer sur la touche TITLE pour faire disparaître les représentations graphiques du viseur électronique. Le camescope revient maintenant en mode d'enregistrement normal.

■ Enregistrement des titres sur un autre magnétoscope pendant la lecture de la bande avec le camescope

1. Relier le camescope et le magnétoscope. (Se reporter à la page 98.)
2. Choisir le titre à enregistrer de la page 1 à la page 2. Le titre sélectionné en dernier apparaît en premier. Appuyer sur la touche TITLE pour faire disparaître le titre.
3. Régler le magnétoscope en mode d'enregistrement et le camescope en mode de lecture.
4. Appuyer sur la touche TITLE pour faire apparaître la scène dans laquelle le titre doit être enregistré et appuyer sur la touche PAGE pour choisir le titre à enregistrer.
5. Appuyer sur la touche TITLE pour faire disparaître les représentations graphiques du viseur électronique.

■ Tableau des caractères disponibles et à utiliser avec la commande CHARACTER

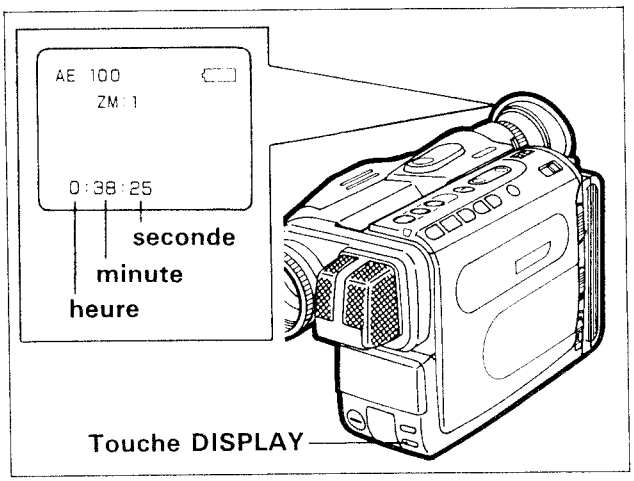
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	
S	T	U	V	W	X	Y	Z	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	
?	'	.	/	,	-	;	:	<	>	→	←							

COMPTEUR NUMÉRIQUE LINÉAIRE

Il affiche la durée de bande disponible en heures minutes et secondes. Appuyer sur la touche DISPLAY pour passer en position compteur numérique linéaire.
Charger une vidéocassette dans le camescope et faire un enregistrement puis commander la lecture de la bande; le compteur de contrôle linéaire numérique fait apparaître la durée de bande écoulée.

REMARQUE:

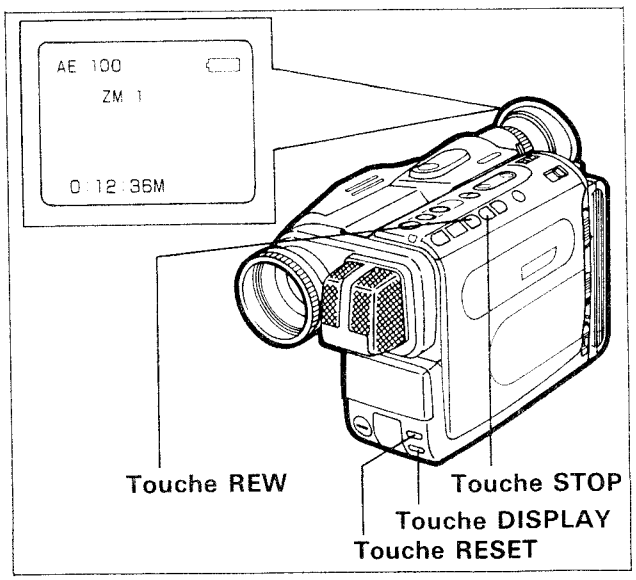
- Le compteur de contrôle linéaire numérique ne réagit si rien n'a été enregistré sur la bande.
- L'affichage du compteur de contrôle revient sur 0:00:00 dès que la vidéocassette est éjectée du camescope.



MÉMORISATION

Quand l'affichage de compteur de contrôle linéaire apparaît avec la fonction mémoire dans le viseur électronique, si le retour rapide a été commandé, celui-ci s'arrête dès que le compteur de contrôle parvient à la position "0:00:00M". Cette fonction est plus particulièrement utile pour revoir un passage de la bande juste après avoir enregistré ou pour revenir plusieurs fois au même passage.

1. Appuyer sur la touche DISPLAY jusqu'à faire apparaître l'affichage de compteur de contrôle linéaire avec la fonction mémoire.
2. Commencer à lire ou à enregistrer.
3. Dès que la position à partir de laquelle vous désirez que la lecture commence est atteinte, appuyer sur la touche RESET pour ramener le compteur à zéro ("0:00:00M").
4. Poursuivre la lecture ou l'enregistrement de la bande.
5. Appuyer sur la touche STOP.
6. Appuyer sur la touche REW. Le retour rapide de la bande a lieu jusqu'à la position préalablement sélectionnée par le compteur, c'est à dire aux environs de la position "0:00:00M".

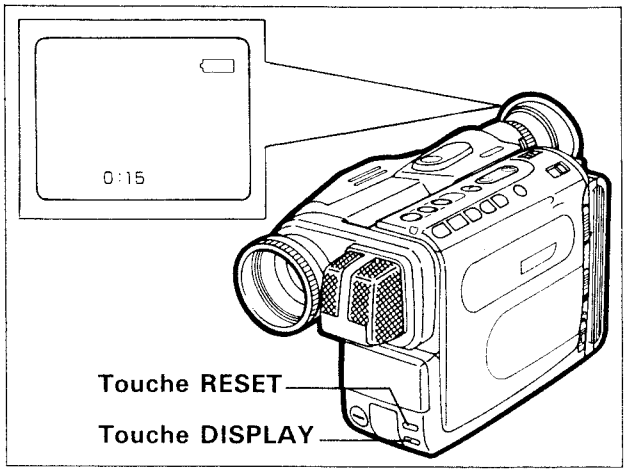


N.B.: L'entraînement de la bande s'arrête également quand le compteur atteint les environs de la position "0:00:00M" en mode d'avance rapide.

DURÉE DISPONIBLE

Dès que l'affichage compteur de contrôle linéaire avec la fonction mémoire est obtenu dans le viseur électronique, appuyer encore une fois sur la touche DISPLAY pour changer d'affichage et obtenir l'affichage de durée disponible d'enregistrement ou de lecture de la bande utilisée.

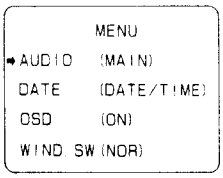
REMARQUE: Quand une bande E5-20 minutes est utilisée ou une bande P5-20 minutes, il est impératif d'appuyer sur la touche RESET pour faire apparaître le message guide-opérateur "E-20" ou "P-20" de façon à adapter le système d'affichage de durée disponible de bande du camescope afin d'obtenir un affichage précis. (Si le compteur apparaît, la touche RESET ramène le compteur sur la position "0:00:00".)



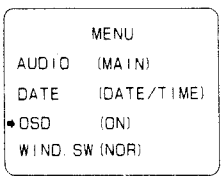
MENU

Les fonctions du camescope peuvent être choisies de la façon suivante.

1. Mettre le camescope sous tension.
   Le camescope peut être réglé indifféremment en mode caméra ou en mode magnétoscope.
2. Appuyer sur la touche MENU. Le menu apparaît dans le viseur électronique tel qu'il est représenté sur l'illustration.



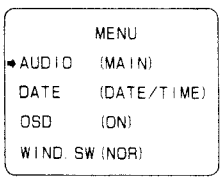
3. Appuyer successivement sur la touche SHIFT de façon à déplacer " ➡ " vers le paramètre à choisir.
   REMARQUE: Quand il s'agit d'effectuer des réglages d'horodatage, le viseur électronique se commute en menu de réglage d'horodatage. Effectuer les réglages d'horodatage conformément aux instructions qui sont indiquées à la page 82.



4. Appuyer sur la touche SET pour choisir le paramètre de réglage qui apparaît entre les crochets [ ].
5. Refaire les réglages 3 et 4 pour choisir les fonctions du camescope. Voir ci-dessous.

① AUDIO [MAIN, SUB, ou MAIN/SUB]

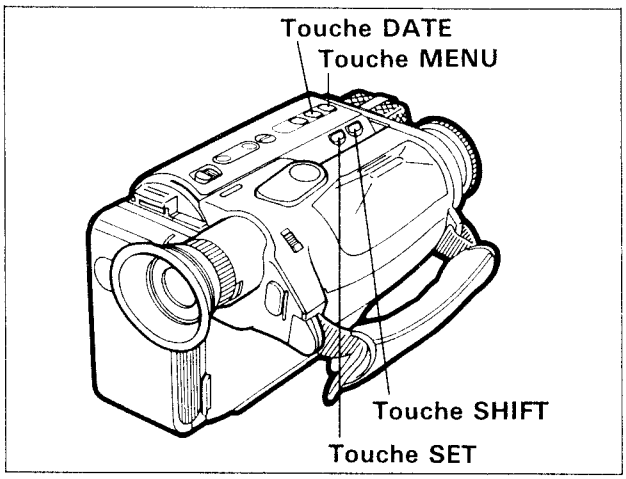
Il est possible de choisir une source sonore d'une bande préenregistrée en mode bilingue.



[MAIN]: Le canal principal est écouté.

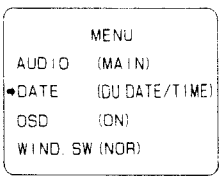
[SUB]: Le canal secondaire est écouté.

[MAIN/SUB]: Les canaux principal et secondaire sont écoutés simultanément.



② DATE [DATE/TIME, DATE, DU DATE/TIME ou DU DATE]

Le mode de date peut être sélectionné en appuyant sur la touche DATE.



[DATE/TIME]: Fait apparaître la date de la première horloge (se reporter à la page 82).

[DATE]: Ne fait apparaître que la date de la première horloge.

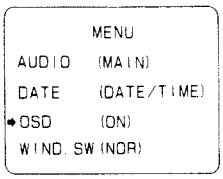
[DU DATE/TIME]: Fait apparaître la date et l'heure de la deuxième horloge (se reporter à la page 93).

[DU DATE]: Ne fait apparaître que la date da la deuxième horloge.

REMARQUE: Ne pas choisir **[DU DATE/TIME]** ni **[DU DATE]** si vous ne prévoyez pas de régler la deuxième horloge. Quand l'une ou l'autre horloge est choisie, il est impossible de faire disparaître le menu sans régler la deuxième horloge ou en coupant l'alimentation.

③ OSD [ON ou OFF]

Ceci est particulièrement µtile quand le camescope est employé comme appareil de lecture au moment de faire une duplication de programmes.



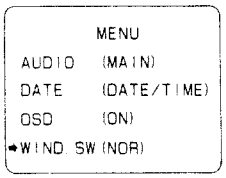
[ON]: Choisir la position **[ON]** pour tous les modes autres que le mode de duplication.

[OFF]: Choisir la position **[OFF]** afin que l'affichage ne soit pas enregistré sur la bande pendant l'enregistrement.

REMARQUE: Bien que des messages apparaissent dans le viseur électronique, le signal de sortie vidéo provenant la prise de sortie AV ne contient pas les données d'affichage de mode.

④ WIND SW [WIND ou NOR]

Se servir de ce paramètre de réglage pour atténuer le bruit du vent qui a tendance à être recueilli quand la prise de vues est effectuée à l'extérieur alors qu'il y a du vent.



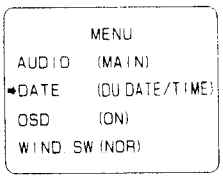
[WIND]: Choisir la position **[WIND]** pour atténuer le bruit du vent qui se manifeste quand il y a du vent.

[NOR]: Choisir la position **[NOR]** quand les conditions de prise de vues sont normales.

RÉGLAGE DE LA DEUXIÈME HORLOGE

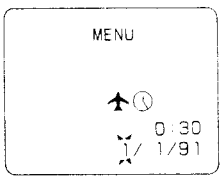
Étant donné que le camescope est doté de la fonction de double affichage horaire, si vous allez à l'étranger, vous pouvez enregistrer l'heure locale sur la scène filmée.

1. Choisir **[DU DATE/TIME]** ou **[DU DATE]** du paramètre de réglage ② **[DATE]** à partir du menu qui est indiqué à la page 92.

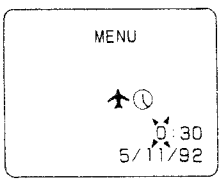


REMARQUE: il est impossible de mettre la deuxième horloge sans avoir mis au préalable la première horloge à l'heure.

2. Appuyer sur la touche MENU.

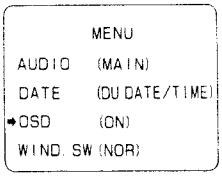


3. Choisir le jour, le mois, l'année en procédant exactement de la même façon que ce qui est indiqué dans le paragraphe intitulé "Introduction de la date/mise à l'heure" à la page 82.



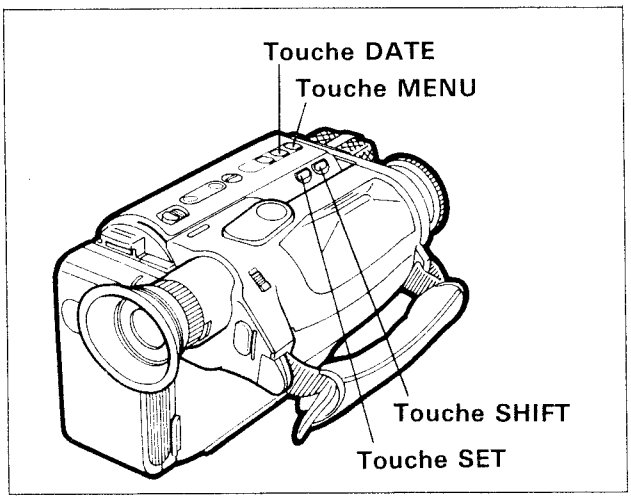
4. Mettre à l'heure exacte puis appuyer sur la touche SHIFT.

• Le menu apparaît dans le viseur électronique.



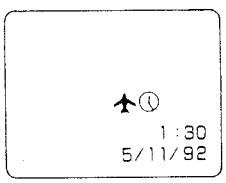
REMARQUES:

• Il est impossible de régler les minutes de la deuxième horloge.
L'indication est identique à celle de la première horloge.



• La première horloge fonctionne même lorsque la deuxième horloge est en cours de réglage.

5. Appuyer sur la touche MENU.
Le menu disparaît du viseur électronique.
Lorsque la touche DATE est pressée, les indications d'horodatage de la deuxième horloge ou la date de la deuxième horloge apparaissent dans le viseur électronique.



REMARQUES:

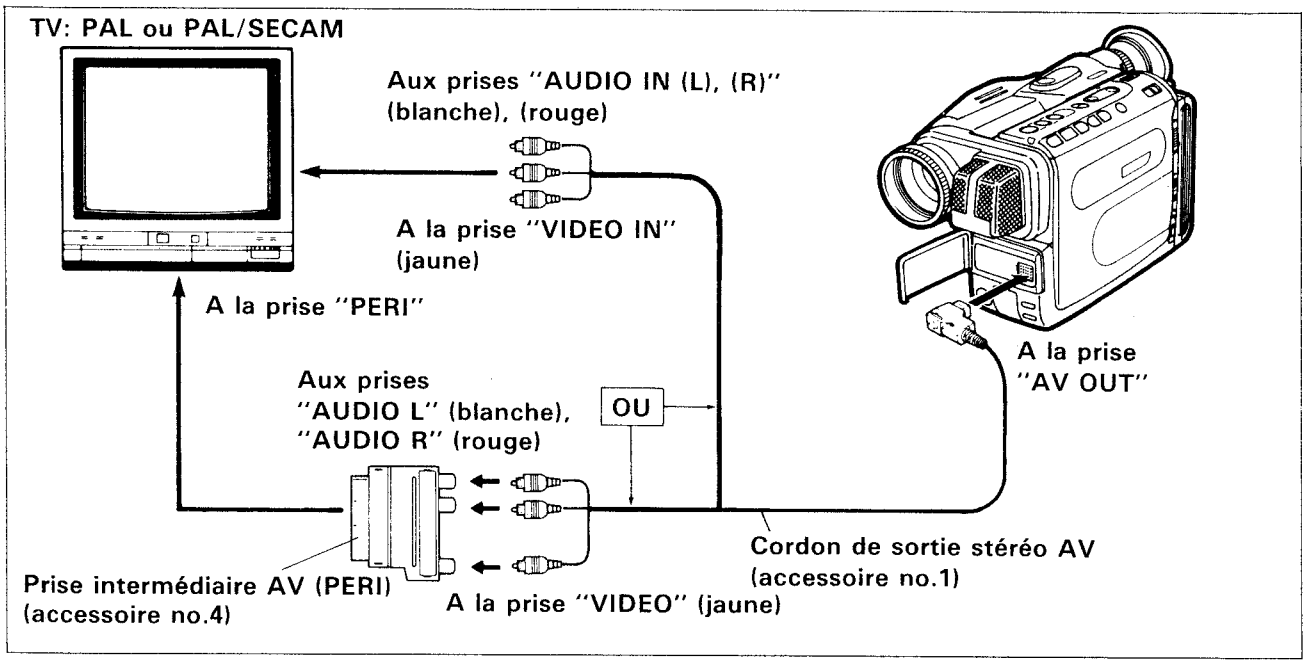
• Pour corriger la deuxième horloge pendant une programmation ou après la mise en fonction, effectuer les mêmes opérations que pour remettre la première horloge à l'heure telles qu'elles sont indiquées à la page 83.

• Lorsque la date ou l'heure de la deuxième horloge clignote, il est impossible de faire disparaître l'affichage.

• Lorsqu'une correction de l'affichage des minutes de la première horloge est effectuée, les minutes de la deuxième horloge sont automatiquement corrigées.

DOUBLAGE AUDIO/VIDÉO

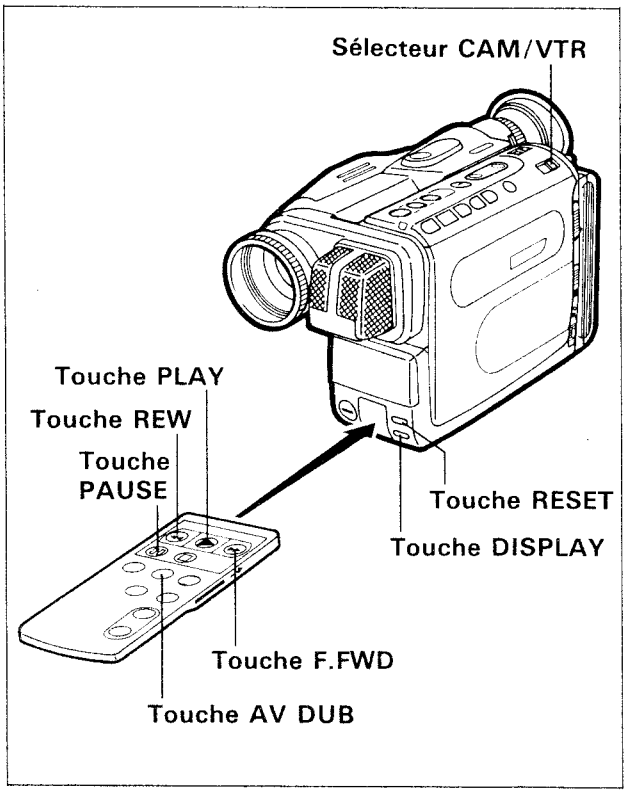
Le doublage audio/vidéo vous permet d'enregistrer de nouveaux signaux audio/vidéo à partir du microphone incorporé du camescope et de la caméra vidéo avec le camescope.


TV: PAL ou PAL/SECAM
Aux prises "AUDIO IN (L), (R)" (blanche), (rouge)
A la prise "VIDEO IN" (jaune)
A la prise "PERI"
Aux prises "AUDIO L" (blanche), "AUDIO R" (rouge)
OU
A la prise "AV OUT"
Cordon de sortie stéréo AV (accessoire no.1)
Prise intermédiaire AV (PERI) (accessoire no.4)
A la prise "VIDEO" (jaune)

REMARQUES:

- Si votre récepteur de télévision est muni des prises "AUDIO/VIDEO IN", relier le cordon de sortie stéréo AV directement au récepteur de télévision.
- Si votre récepteur de télévision est muni d'une prise "PERI", relier le cordon de sortie stéréo AV à la prise intermédiaire AV puis relier l'adaptateur à la prise PERI de votre récepteur de télévision.
- Si votre récepteur de télévision ne possède qu'une prise d'entrée son (mono), raccorder la fiche audio gauche ou droite à la prise d'entrée audio du récepteur de télévision.

1. Installer une cassette préenregistrée dans l'appareil. Vérifier que le segment d'interdiction d'enregistrement n'est pas fermé.
2. Déplacer le sélecteur CAM/VTR pour allumer l'indicateur VTR.
3. Diriger la télécommande vers le microrécepteur de rayons infrarouges du camescope.
4. Appuyer sur la touche PLAY puis sur la touche REW ou F.FWD pour rechercher la position approximative de la bande à partir de laquelle le doublage vidéo doit commencer.
5. Appuyer encore une fois sur la touche PLAY pour rechercher maintenant la position qui correspond à la fin du doublage vidéo puis appuyer sur la touche PAUSE.
6. Appuyer sur la touche DISPLAY pour que le compteur de contrôle linéaire avec la fonction mémoire apparaisse et appuyer sur la touche RESET pour ramener l'affichage du compteur à la position "0:00:00M".
7. Appuyer sur la touche REW pour commander le retour rapide de la bande jusqu'à la position décidée précédemment et à partir de laquelle le doublage vidéo doit commencer.
8. Appuyer sur la touche PLAY et dès que le seuil exact du début du doublage vidéo est atteint, appuyer sur la touche PAUSE.
9. Appuyer et immobiliser la touche AV DUB en position basse et appuyer ensuite sur la touche PLAY. Le message "A/V DUB" apparaît dans le viseur électronique et dans ce même temps, les images sur lesquelles le doublage vidéo doit être réalisé également.

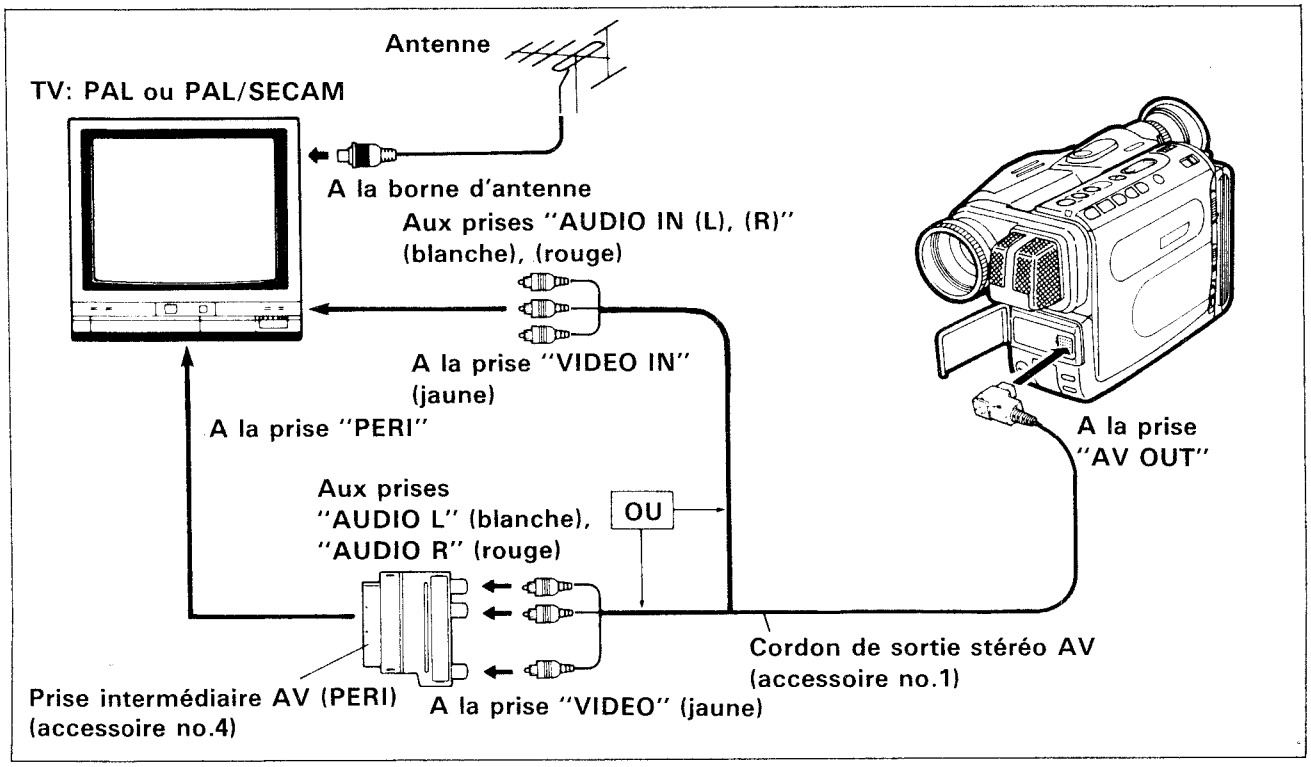


10. Appuyer sur la touche PAUSE. Le doublage audio/vidéo commence et s'arrête dès que la position "0:00:00M" du compteur de contrôle linéaire est atteinte.

BRANCHEMENT ET RÉGLAGES DE VISIONNEMENT SUR RÉCEPTEUR DE TÉLÉVISION

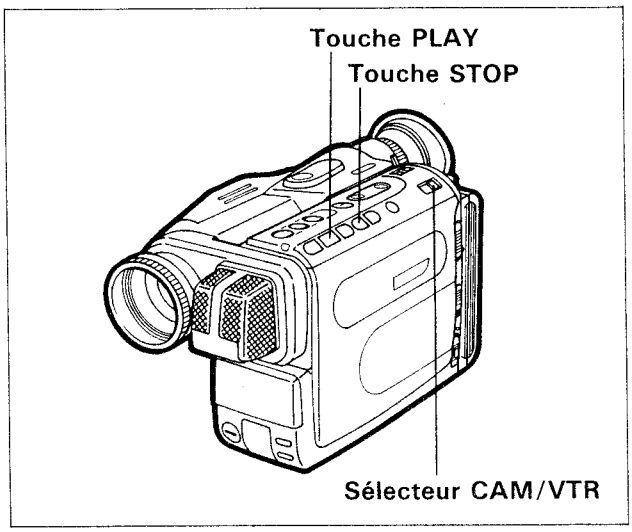
Pour regarder un programme préenregistré avec votre camescope sur votre récepteur de télévision, il faut raccorder le camescope au récepteur de télévision en utilisant indifféremment le cordon de sortie stéréo AV ou un adaptateur de sortie H.F.

Exemple 1: Si votre récepteur de télévision est muni d'une prise PERI ou des prises AUDIO/VIDEO IN.

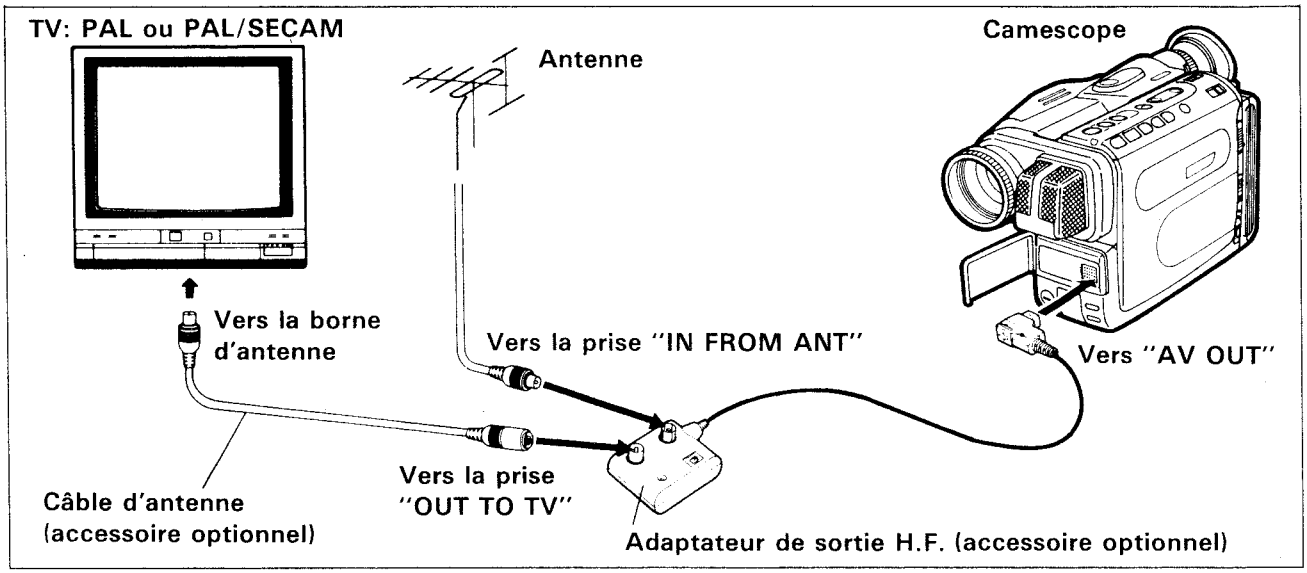

Antenne
TV: PAL ou PAL/SECAM
A la borne d'antenne
Aux prises "AUDIO IN (L), (R)" (blanche), (rouge)
A la prise "VIDEO IN" (jaune)
A la prise "PERI"
A la prise "AV OUT"
Aux prises "AUDIO L" (blanche), "AUDIO R" (rouge)
OU
Cordon de sortie stéréo AV (accessoire no.1)
Prise intermédiaire AV (PERI) (accessoire no.4)
A la prise "VIDEO" (jaune)

1. Raccorder le récepteur de téléviseur et camescope de la façon représentée sur la figure ci-dessus.

   REMARQUE: Si votre récepteur de télévision ne possède qu'une prise d'entrée son (mono), raccorder la fiche audio gauche ou droite à la prise d'entrée audio du récepteur de télévision.
2. Mettre le récepteur de télévision sous tension et choisir l'entrée vidéo.
3. Mettre la vidéocassette en place dans le logement.
4. Déplacer le sélecteur CAM/VTR pour allumer l'indicateur VTR.
5. Appuyer sur la touche PLAY.
6. Quand la lecture du programme est terminée, presser la touche STOP.



Exemple 2: Si votre récepteur de télévision est un modèle ordinaire.



1. Débrancher le câble d'antenne de la plaquette de connexions du récepteur de télévision. Brancher ce câble de raccordement à la prise "IN FROM ANT" de l'adaptateur de sortie H.F.
2. Raccorder le câble d'aérien à la prise "OUT TO TV" de l'adaptateur de sortie H.F.
3. Brancher l'autre extrémité à la borne d'aérien de votre récepteur de télévision.
4. Raccorder le câble de jonction de l'adaptateur de sortie H.F. à la prise "AV OUT" du camescope.
5. Mettre le récepteur de télévision en marche et choisir un canal libre (CH37). (Se référer au paragraphe "CALAGE DU CANAL VIDÉO", ci-dessous.
6. Effectuer les mêmes réglages que ceux mentionnés aux alinéas 3 à 6 de "Exemple 1" en page 95.

REMARQUE: Grâce à ces branchements, le son délivré est monaural.

N.B.: Pour regarder un programme de télévision en branchant le camescope de la façon représentée sur la figure, il suffit d'effectuer les branchements représentés sur l'illustration et de régler l'interrupteur OPERATE du camescope pour l'arrêter.

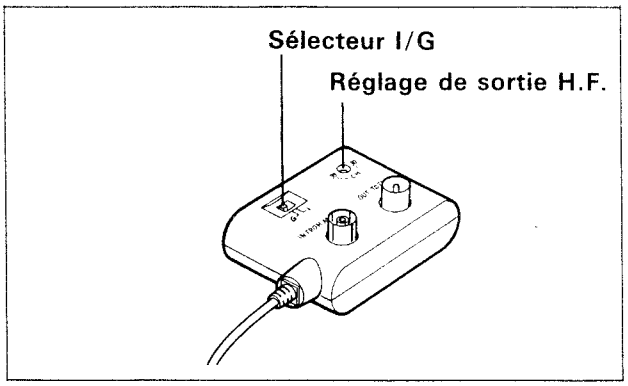
CALAGE DU CANAL VIDÉO

Quand les images d'une vidéocassette préenregistrée sont visionnées par le camescope sur votre récepteur de télévision, commuter le sélecteur I/G de l'adaptateur de sortie H.F. pour que la position corresponde à celle du sélecteur de canal vidéo du récepteur de télévision.

1. Raccorder le récepteur de télévision, l'adaptateur de sortie H.F. et le camescope. (Voir plus haut)
2. Placer le sélecteur I/G de l'adaptateur de sortie H.F. sur le position indiquée ci-dessous.

Réseau de télédiffusion de programmes couleur dans votre pays	Position du sélecteur I/G
PAL (System I)	I
PAL (System B & G)	G

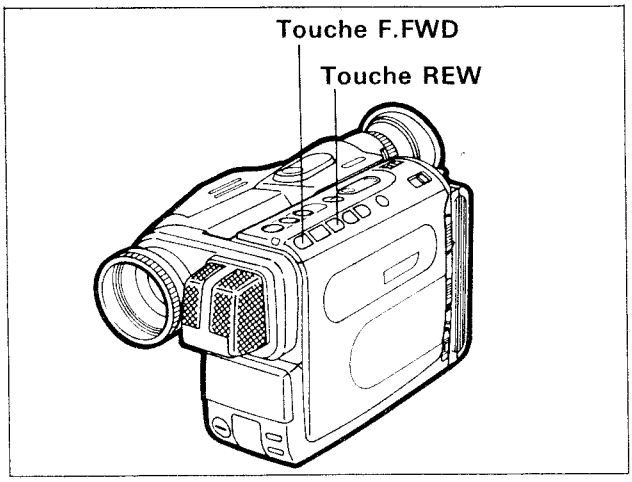
3. Mettre le récepteur de télévision sous tension et sélectionner le canal libre (CH37). (C'est parfois le canal identifié par A/V.)
4. Installer la vidéocassette préenregistrée dans le camescope.
5. Déplacer le sélecteur CAM/VTR pour allumer l'indicateur "VTR".
6. Appuyer sur la touche PLAY du camescope. Les images de lecture sont immédiatement obtenues sur l'écran du récepteur de télévision. Si les images obtenues ne sont pas nettes ou si le canal 37 est occupé par un émetteur dans votre région, ajuster le réglage de niveau de sortie H.F. de l'adaptateur de sortie H.F. avec un petit tournevis et modifier le réglage au récepteur de télévision pour que les images de lecture soient plus nettes.



RECHERCHE F ET R

Quand la touche F.FWD ou REW est pressée pendant le mode de lecture, la bande sera relue à environ 7 fois la vitesse de lecture normale (recherche dans le sens normal) ou 5 fois la vitesse de lecture normale (recherche dans le sens inverse), ce qui permet de retrouver plus rapidement le passage désiré.

N.B.: Du bruit (des interférences) apparaît sur les images pendant les modes de recherche F ou de recherche R.

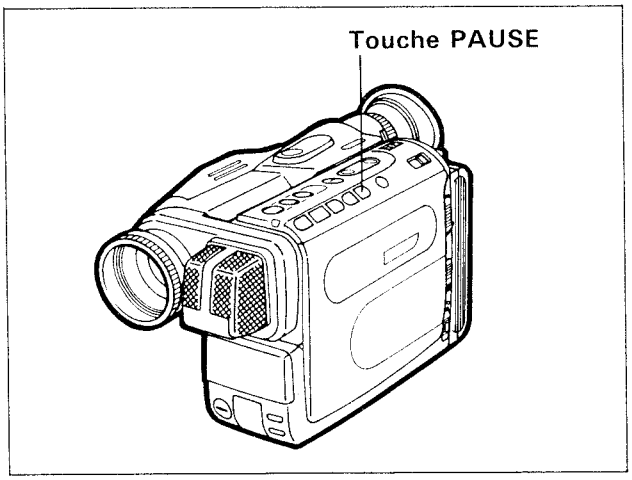


ARRÊT SUR IMAGE

Dès que la touche PAUSE est pressée à partir du mode de lecture, un arrêt sur image est obtenu. La reprise de la lecture est réalisée en appuyant encore une fois sur la touche PAUSE.

N.B.:

- Du bruit (des interférences) apparaît sur les images d'arrêt sur images.
- Si le mode de pause en lecture est maintenu pendant plus de 5 minutes, le camescope se commute automatiquement en mode d'arrêt afin que la bande ne soit pas endommagée.

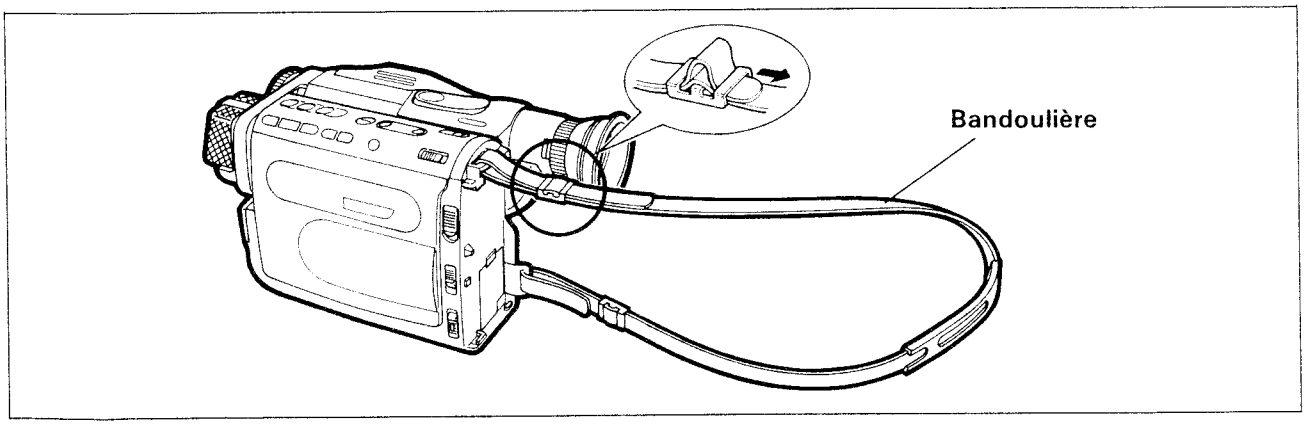


TÊTE D'EFFACEMENT FLOTTANTE

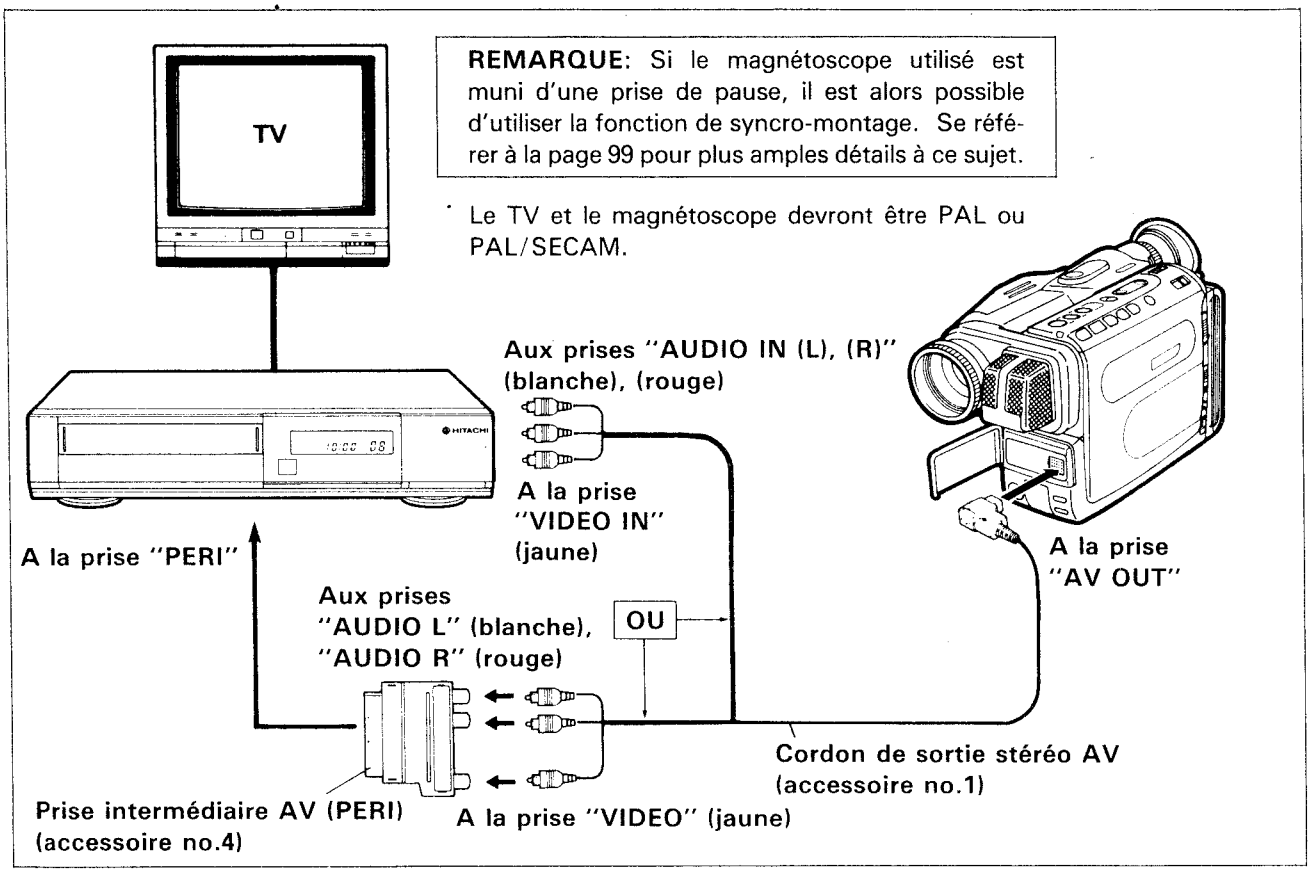
Une tête d'effacement rotative permet d'éliminer les bruits transitoires et en arc-en-ciel qui se produisent au niveau des jonctions de séquences dans les anciens modèles.

PROCÉDÉ DE FIXATION DE LA BANDOULIÈRE SUR LE CAMESCOPE

Fixer la bandoulière en procédant comme représenté sur la figure ci-dessous.



COPIE DE CAMESCOPE À MAGNÉTOSCOPE


TV
REMARQUE: Si le magnétoscope utilisé est muni d'une prise de pause, il est alors possible d'utiliser la fonction de syncro-montage. Se référer à la page 99 pour plus amples détails à ce sujet.
Le TV et le magnétoscope devront être PAL ou PAL/SECAM.
Aux prises "AUDIO IN (L), (R)" (blanche), (rouge)
A la prise "VIDEO IN" (jaune)
A la prise "PERI"
A la prise "AV OUT"
Aux prises "AUDIO L" (blanche), "AUDIO R" (rouge)
OU
Cordon de sortie stéréo AV (accessoire no.1)
Prise intermédiaire AV (PERI) (accessoire no.4)
A la prise "VIDEO" (jaune)

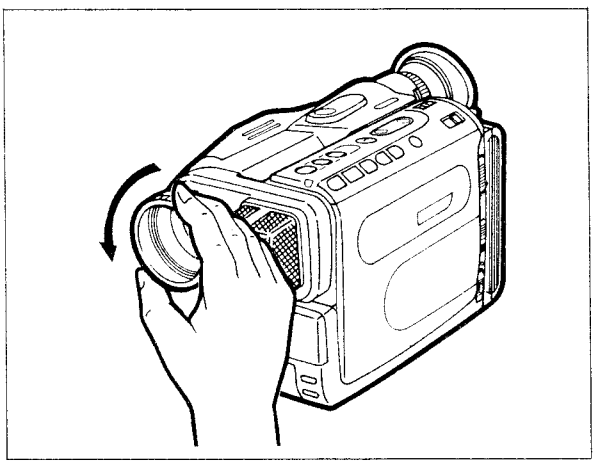
1. Relier le camescope, le magnétoscope et le récepteur de télévision en procédant de la façon représentée sur la figure ci-dessus et régler leurs interrupteurs d'alimentation respectifs.

   REMARQUE: Si votre magnétoscope ne possède qu'une prise d'entrée son (mono), raccorder la fiche audio gauche ou droite à la prise d'entrée audio du magnétoscope.

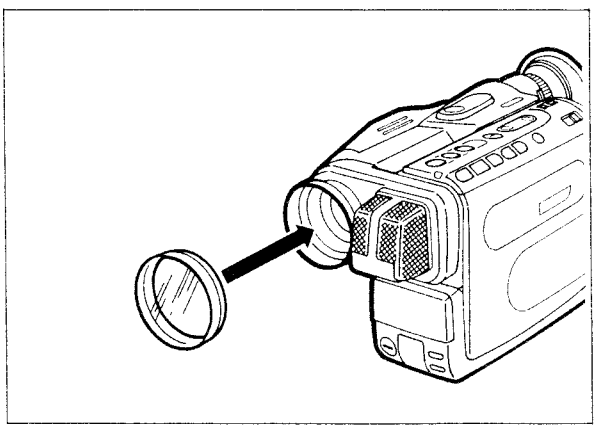
2. Mettre le vidéocassette utilisée pour le montage en place dans le camescope et la vidéocassette servant à l'enregistrement dans le magnétoscope et appuyer sur la touche RECORD du magnétoscope.
3. Lire la bande qui se trouve dans le camescope et enregistrer avec le magnétoscope.

INSTALLATION D'UNE OPTIQUE DE CONVERSION TÉLÉPHOTO OU GRAND ANGULAIRE

1. Le parasoleil de l'objectif se retire en tournant dans le sens horaire inverse.

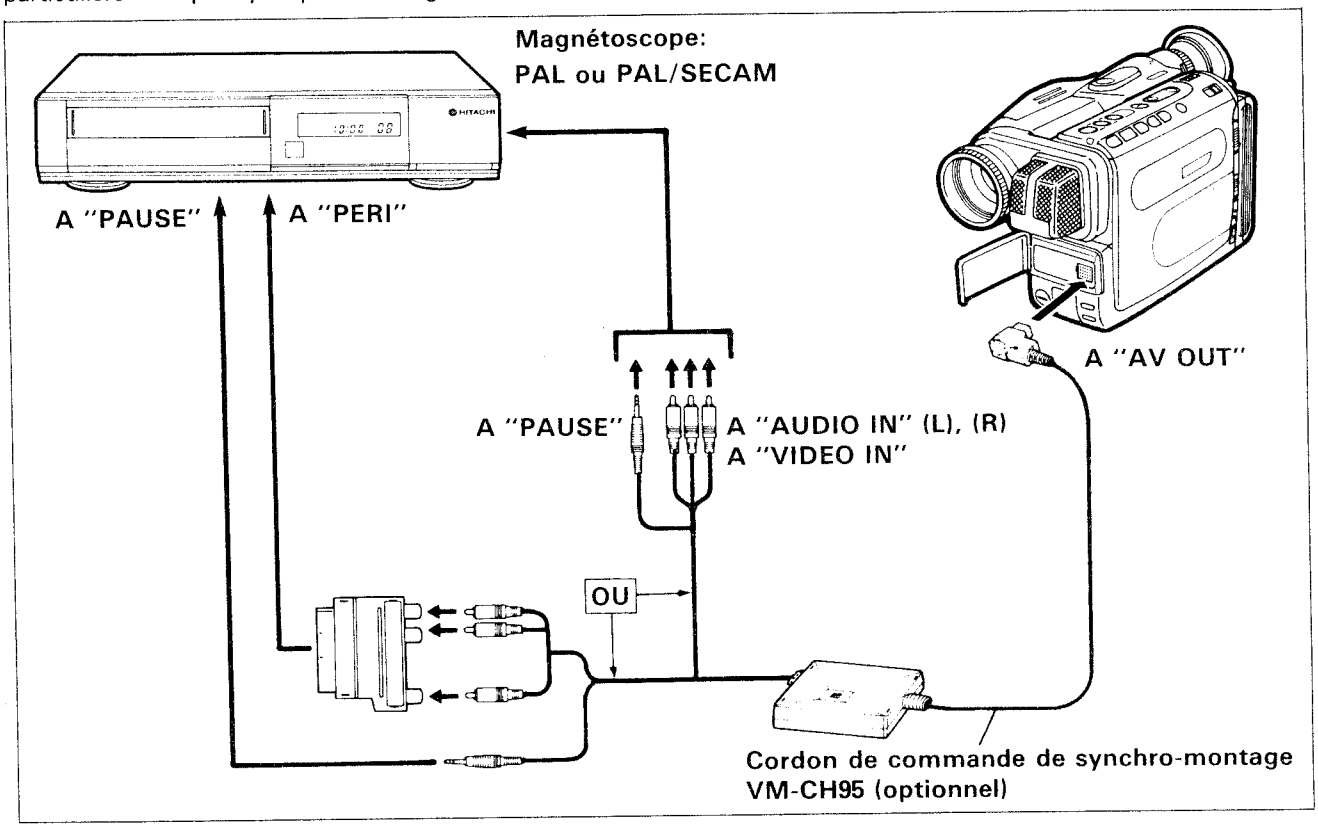


2. Retirer le capuchon à objectif de l'optique de conversion téléphoto ou grand angulaire.
3. Visser l'objectif dans le filetage de la partie frontale du camescope.



SYNCHRO-MONTAGE

Le synchro-montage permet à votre camescope de commander un magnétoscope compatible (un magnétoscope qui est équipé d'une prise de pause) pendant la copie de bande du camescope au magnétoscope. Cette disposition est particulièrement pratique quand il s'agit d'effectuer un enregistrement partiel de la bande de lecture.



1. Relier un magnétoscope compatible à votre camescope en procédant de la façon représentéedessus. Le cordon de commande de synchro-montage (VM-CH95) est nécessaire.

   REMARQUE: Si votre magnétoscope ne possède qu'une prise d'entrée son (mono), raccorder la fiche audio gauche ou droite à la prise d'entrée audio du magnétoscope.
2. Déplacer le sélecteur CAM/VTR pour allumer l'indicateur VTR.
3. Placer la bande de lecture dans le camescope.
4. Placer la bande vierge dans le magnétoscope.
5. Appuyer sur la touche PLAY puis sur la touche REW ou F.FWD pour rechercher la position approximative de la bande à partir de laquelle le doublage vidéo doit commencer.
6. Appuyer encore une fois sur la touche PLAY pour rechercher maintenant la position qui correspond à la fin du doublage vidéo puis appuyer sur la touche PAUSE.
7. Appuyer sur la touche DISPLAY pour que le compteur de contrôle linéaire avec la fonction mémoire apparaisse et appuyer sur la touche RESET pour ramener l'affichage du compteur à la position "0:00:00M".
8. Appuyer sur la touche REW pour commander le retour rapide de la bande jusqu'à la position décidée précédemment et à partir de laquelle le doublage vidéo doit commencer.
9. Appuyer sur la touche PLAY et dès que le seuil exact du début du doublage vidéo est atteint, appuyer sur la touche PAUSE.
10. Appuyer sur la touche RECORD du magnétoscope. Le magnétoscope se commute aussitôt en mode de pause à l'enregistrement.

    REMARQUE: Si le magnétoscope commence à enregistrer au lieu de se commuter en mode de pause à l'enregistrement, il faut alors changer le positionnement du sélecteur de cordon de commande de synchro-montage. Arrêter le magnétoscope, changer la position du sélecteur puis appuyer à nouveau sur la touche RECORD du magnétoscope.
11. Appuyer sur la touche REVIEW du camescope pour le commuter en mode de vérification pendant quelques secondes puis en mode de lecture. Le magnétoscope d'enregistrement commence à enregistrer et s'arrête automatiquement quand le compteur du camescope affiche "0:00:00M".

REMARQUES:

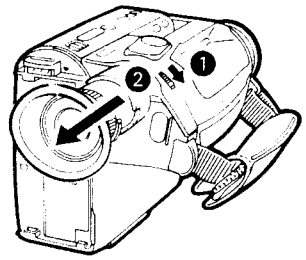
- Le fait d'appuyer sur la touche REW, F.FWD, STOP ou PAUSE du camescope permet de commuter automatiquenment le magnétoscope de mode de pause à l'enregistrement du magnétoscope. Cette disposition vous permet de rechercher (dans un sens ou dans l'autre) en avance ou retour rapide du camescope sans avoir à toucher à la bande qui se trouve dans le magnétoscope.
- Pour commander l'avance (ou le retour rapide), il suffit d'appuyer sur la touche F.FWD (ou sur la touche REW). Quand la touche PLAY est pressée, le camescope reprend son mode de lecture normal. La copie peut reprendre en appuyant sur la touche PAUSE puis sur la touche REVIEW.
- Pour commander l'avance (ou le retour rapide), il suffit d'appuyer sur la touche STOP puis sur la touche F.FWD (ou sur la touche REW). La copie reprend en appuyant sur la touche STOP et PLAY, puis sur la touche PAUSE, pour placer le camescope en mode de pause et enfin sur la touche REVIEW pour que la copie commence.

DÉPANNAGE

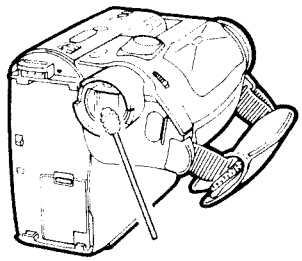
Phénomène	Point de vérification et correction
La trappe à vidéocassette ne peut pas être ouverte lorsque la touche EJECT est déplacé.	Relier la source d'alimentation au camescope.
Il est impossible d'introduire la vidéocassette dans le logement du camescope.	Introduire la vidéocassette en dirigeant la flèche de la vidéocassette dans le bon sens.
L'image n'apparaît pas dans le viseur électronique.	Déplacer le sélecteur CAM/VTR pour éteindre l'indicateur VTR.
Le camescope ne se commute pas en mode d'enregistrement bien que la touche START/STOP soit pressée.	Vérifier la présence du segment de protection contre l'enregistrement de la vidéocassette. Se reporter à la page 80 pour plus amples détails à ce sujet.
	Déplacer le sélecteur CAM/VTR pour éteindre l'indicateur VTR.
	L'indicateur " ▬ " du viseur électronique clignote pour signaler que la batterie est déchargée. Essayer avec une autre batterie ou charger la batterie. Utiliser une autre batterie autonome ou recharger celle-ci.
Il est impossible d'enclencher la touche PLAY.	Déplacer le sélecteur CAM/VTR pour allumer l'indicateur VTR.
Parasites apparaissant sur les images de lecture.	En regardant les images de lecture sur l'écran du récepteur de télévision, effectuer le réglage fin avec le dispositif du récepteur de télévision pour parfaire la qualité de l'image.
L'image est floue. La fonction de mise au point automatique n'est pas obtenue.	Appuyer sur la touche FOCUS pour faire disparaître "FOCUS M"
	Le mode de mise au point automatique n'est pas opérant quand un filtre spécial est monté sur l'objectif.

■ ENTRETIEN DE L'INTÉRIEUR DU VISEUR ÉLECTRONIQUE

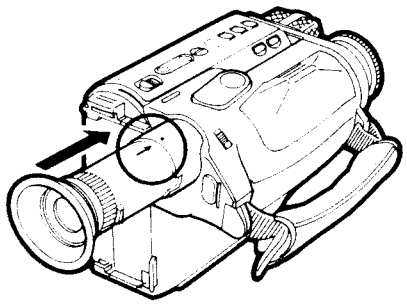
Si de la poussière ou des particules quelconques se sont introduites dans le viseur électronique, les éliminer en procédant de la façon suivante.



1. Appuyer et immobiliser le commutateur EYE CUP UNLOCK en position basse puis dégager l'œilleton de visée.



2. Nettoyer la surface du tube-image et de l'objectif. Pour éviter de rayer la surface des lentilles, se servir de tissu souple et non abrasif, d'un coton-tige ou de papier de nettoyage pour objectif.



3. Faire coïncider le repère fléché et repousser complètement l'œillenton de visée en avant.

ENTRETIEN

1. Pour maintenir des performances optimales à ce camescope, un entretien régulier doit être réalisé. Votre revendeur vous le signalera.
2. Entretien et réglages ne peuvent être effectués par l'utilisateur. Tous les problèmes, difficultés et anomalies doivent être signalés au revendeur.
3. Entretien des têtes vidéo
   L'accumulation d'impuretés à la surface des têtes vidéo après une utilisation normale risque de se traduire par des flous d'image ou une perte partielle des informations vidéo. Cela ne signifie pas pour autant que le programme préenregistré a été effacé; c'est uniquement l'indice que les têtes vidéo nécessitent un entretien courant.
   Utiliser une bande de nettoyage de têtes magnétiques 8M-CLT Maxell pour nettoyer les têtes vidéo. Si avec cette bande, le nettoyage des têtes s'avère difficile, l'intervention d'un technicien très qualifié est nécessaire. Renseignez-vous auprès de votre revendeur ou du centre de service le plus proche pour le nettoyage des têtes.

FICHE TECHNIQUE

■ **Caractéristique générales**

Conditions d'alimentation	Courant continu 6V
Consommation électrique	7 watts (le message "FOCUS M" apparaît dans le viseur électronique)
Température de fonctionnement	0°C à 40°C
Humidité de fonctionnement	<80%
Température de stockage	−20°C à +50°C
Dimensions	105 (L) x 107 (H) x 199 (P) mm (Lorsque la poignée est horizontale) 59 (L) x 159 (H) x 199 (P) mm (Lorsque la poignée est verticale)
Poids	environ 770 g (sans batterie autonome et cassette)

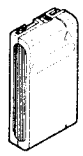
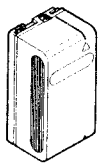
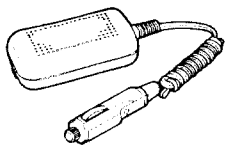
■ **Etage magnétoscope**

Standard	8 mm
Système d'enregistrement/lecture	Deux têtes vidéo d'enregistrement/lecture
Signal vidéo	Signaux couleur PAL et monochrome CCIR de 625 lignes
Vitesse de bande	SP: 20,05 mm/sec. LP: 10,06 mm/sec. (Uniquement en lecture)
Sortie vidéo	1Vc-c, 75 ohms
Sortie son	−8 dBs, moins de 1K ohms
Durée de rembobinage/ avance rapide	Moins de 10 minutes avec une vidéocassette P5-90

■ **Etage caméra**

Balayage	625 lignes/50 trames/25 images
Eclairement minimum requis	6 lux
Dispositif analyseur de caméra	CCD de 1/3 pouce
Diamètre d'objectif	34 mm

ACCESSOIRES EN OPTION

Batterie autonome (de mode de lecture ordinaire) VM-BP82	Batterie autonome (de mode de lecture longue durée) VM-BP83	Cordon d'alimentation pour automobile VM-CC80E	Logement de piles alkalines VM-BP86C
			
Cordon de commande de synchro-montage VM-CH95	Chargeur/adaptateur pour automobile VM-CA80E	Adaptateur de sortie H.F. VM-RF85E